

PEREGRINO

A large group of pilgrims, seen from behind, are walking along a dirt path that winds through a hilly, vegetated landscape. They are carrying large, colorful backpacks and wearing various hats and clothing. The path is rocky and uneven, and the surrounding vegetation is dense and green. The overall scene is one of a long, arduous journey.

REUNIÓN SAGRADA EN LA CIUDAD DE SANTIAGO DE LOS ANGELES EN EL AÑO 1978

EL PAPA Y LOS JOVENES
EN SANTIAGO
DE CARA AL FUTURO



EDITA ASOCIACION RIO-
JANA DE AMIGOS DEL
CAMINO DE SANTIAGO

DIRECTOR
José Ignacio Díaz

SUBDIRECTOR
José Ramón González

REDACCION
Luis Cereceda
José Luis Barrio
César Alonso
Manolo P.C.

DIBUJOS
Eduardo Martínez
Jesús F. Cañas

SECRETARIA REDACCION
Ma Pilar Iñiguez

CORRESPONSALES

Galicia:
Antón Anxo Pombo

Bierzo:
Alberto Morán

Sahagún:
Pedro Conde

Burgos:
Braulio Valdivielso

Estella:
Francisco Beruete

Navarra:
Fernando Videgain

Palencia:
Alberto Ruiz

Madrid:
José Cimadevila

Alemania:
Herbert Simon

Bélgica y Holanda:
Gerrit van Lent

Francia:
J.P. Laulon

REDACCION
Y ADMINISTRACION
Apartado de Correos, 60
26250 Sto. Domingo
de la Calzada
La Rioja, España
Tfno. (941) 35 01 34

IMPRESION
Gráficas Ochoa, S.A.
Dres. Castroviejo, 19
Logroño
Dep. Legal: LO-427-1987

PEREGRINO. BOLETIN
DEL CAMINO DE
SANTIAGO es el órgano
de difusión propio de las
Asociaciones españolas de
Amigos del Camino de
Santiago.

Sumario

EDITORIAL

De cara al futuro 3

ASOCIACIONES

La Rioja: Puente sobre el Yalde.
Palencia: Nueva Señalización 4

NOTAS 5

NOTICIAS 6

DOCUMENTO

Libro V del Codex Calixtino 8

JORNADA MUNDIAL DE LA JUVENTUD EN SANTIAGO

¡Nos vemos en Santiago! 10

Unos días para la historia 13

La otra hierba 17

A lo largo del Camino 18

Ecos de la Jornada 19

HISTORIA

Compostela ciudad del Barroco 20

COLABORACIONES

La ciudad Hanseatica de Breckfeld y el
Apóstol Santiago 24

ESTAMPAS DEL CAMINO

Esa ermitica 25

CORREO DEL LECTOR 25

LIBROS 26



Jornada.



Historia



Colaboraciones.

AVISO PARA PEREGRINOS

Nos han pedido que anunciemos que en las proximidades de San Juan de Ortega un peregrino encontró una cámara fotográfica. Esta cámara debió perderse a finales de agosto o primeros de septiembre. Para recogerla deben escribir a nuestra redacción indicando las características y marca de la cámara.

Cabe la posibilidad de que quien la perdió dejara aviso en algún refugio o lo comunicara a otros peregrinos. Agradeceremos cualquier información que puedan facilitarnos.

SUSCRIPCIONES A PEREGRINO

Puede suscribirse a Peregrino llamando al teléfono 941-350134 o enviando el impreso de la pag. 27 a nuestra redacción. El precio de suscripción anual es de 1.500 pts para España y 2.000 para el extranjero. Hay números atrasados disponibles al precio de 400 pts. De los números 0,1 y 2 sólo podemos facilitar fotocopia.



DE CARA AL FUTURO

La reciente peregrinación de los jóvenes con el Papa a Santiago de Compostela con ocasión de la Jornada Mundial de la Juventud representa un reto de cara al futuro.

Es un reto para los jóvenes, los presentes en el Monte del Gozo y otros muchos a los que llegará su mensaje, en los que Juan Pablo II ha depositado su esperanza, su invitación a construir la sociedad del futuro fundada no sobre el poder económico, la violencia o el dominio sobre los demás, sino sobre la capacidad de servicio que construye un mundo más justo y solidario.

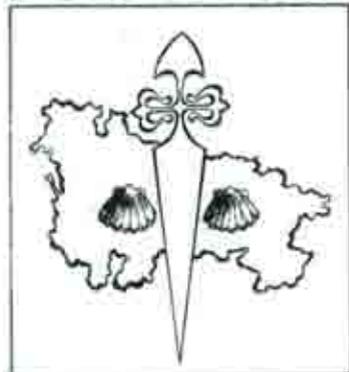
También para el Camino de Santiago esta peregrinación multitudinaria representa un reto. Pasarán muchos años y al paso del peregrino algunos ancianos gallegos o leoneses recordarán aquella vez que vieron pasar a tantos jóvenes andando.

De otra parte, después de la solemne declaración por parte del Consejo de Europa del Camino de Santiago como Itinerario Cultural Europeo, se hacía necesaria esta confirmación del carácter religioso del Camino. Estos dos aspectos, lo cultural y lo religioso, están unidos en el Camino de forma que no se puede entender el aspecto cultural del Camino de Santiago sin la referencia al sentido religioso que dió origen a toda esa cultura. Y tampoco es posible considerar el Camino como hecho religioso sin tener en cuenta la historia, el arte y la cultura que la fe de los peregrinos y de la gente del Camino ha ido dejando durante más de mil años en la Ruta Jacobea. El Camino que ha sido durante siglos lugar de encuentro debe seguir siendo hoy crisol que integre los motivos religiosos y culturales de los que emprenden el Camino buscando una respuesta sobre sí mismos o sobre Dios.

Finalmente a algunos puede parecerle que estas masas han invadido "su" Camino de Santiago. Está claro que no todos los que estaban en el Monte del Gozo han conocido a fondo la peregrinación jacobea. Ni siquiera todos los que han recorrido a pie o en bicicleta un tramo del Camino han vivido la profundidad del "ser peregrino". Pero en todos ellos ha quedado la semilla del Camino, todos ellos están marcados por la llamada de Santiago y de su Camino. Cuando pasen los años muchos de estos jóvenes volverán al Camino de Santiago para vivirlo de un modo consciente y personal. Caminarán solitarios muchos días por los senderos bajo el sol y la lluvia y entenderán mucho más, y vivirán mucho más y... ¡Serán peregrinos! ■



PUENTE SOBRE EL YALDE



LA RIOJA

Por segundo año consecutivo y organizado por la Consejería de Cultura de la Comunidad Autónoma de La Rioja y la Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago, se ha llevado a cabo un campo de trabajo internacional en el Camino de Santiago. Este año, como el pasado, el campo de trabajo ha estado ubicado en el pueblo de Navarrete aunque el trabajo se ha realizado fuera de esta locali-

dad. Básicamente la jornada laboral consistía en tareas específicas del campo de trabajo y en actividades complementarias. Para este año estaba previsto el restaurar algunos refugios del camino de Santiago y arreglar ciertos tramos del camino, pero la labor se ha quedado solamente en la construcción de un puente sobre el río Yalde. Como se puede ver es un puente bastante consistente y esperamos que aguante el paso de todos los peregrinos que llegan por nuestra región.

La verdad es que ha sido una lástima el no haber podido acometer con todos los objetivos previstos ya que sólo se ha podido efectuar el trabajo del puente. Pero nosotros desde aquí animamos a todos los que quieran colaborar con nosotros no sólo a cumplir estos objetivos de este año sino otros muchos que quedan por realizar en el camino de Santiago. ■



Miembros de la Asociación en tareas de pintura

NUEVA SEÑALIZACION



Durante el pasado verano la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia ha dedicado sus mayores esfuerzos a ofrecer la tradicional hospitalidad de estas tierras a los miles de peregrinos que, procedentes de las tierras de Burgos, atravesaban los 70 km de caminos y carreteras que componen el Camino de Santiago Palentino. En colaboración con la Diputación, la Asociación ha dedicado sus esfuerzos principalmente a ofrecer una mayor información a los peregrinos con el establecimiento de cuatro oficinas instaladas en Boadilla del Camino, Frómista, Villalcazar de Sirga y Carrión de los Condes que han sido atendidas por miembros de la Asociación.

En el terreno de la señalización se ha completado el plan general de señalización de carreteras y caminos que se inició el pasado año y que ahora ofrece una de las provincias

mejor señalizadas. Señalización bien diferenciada de las carreteras a base de grandes paneles metálicos, cruces de término realizadas en piedra y algunos mojones especialmente característicos con emblemas jacobeos, y los caminos utilizados por los peregrinos que han sido totalmente señalizados a base de unos mojones especialmente hechos para toda la Comunidad de Castilla y León por la Escuela-taller de cantería de Castrojeriz, y por pequeñas señales en forma de flechas amarillas con el anagrama de la concha utilizada por el Consejo de Europa y que subvencionado por la Diputación Provincial.

Un capítulo importante ha sido el sensibilizar a las corporaciones locales que, a veces con la ayuda de la Diputación, han inaugurado nuevos albergues como los realizados en Ilera de la Vega y en Boadilla, así como la remodelación del parroquial de Sta. María de Carrión. Para el próximo año se espera contar con nuevos albergues en Frómista y Ledigos o Terradillos de Templarios, así como renovar el de Villalcazar de Sirga.

La Asociación del Camino de Santiago, continuando la experiencia del pasado año, prepara para los próximos meses la celebración de unas jornadas itinerantes de carácter cultural que se dedicarán básicamente a dos temas, la recuperación y mejora de los caminos tradicionales y la proyección de videos sobre la ruta jacobea. ■



VALENCIA

Desde la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Valencia nos llega la triste noticia de que el pasado mes de Agosto, en concreto el día 15, falleció don Alfredo Fonz Presidente del Centro Gallego de

Valencia. Ha sido siempre un estuasiasta colaborador de la Asociación de Amigos para facilitarles locales de reunión y colaborar en todo las actividades de sabor jacobeo. Transmitimos desde aquí nuestra condolencia para su familia y amigos. ■



NAVARRA

Desde el día 17 de Julio está funcionando en Pamplona, en un piso cedido por el ayuntamiento, un albergue de peregrinos situado en la calle Blas de la Serna 58, 1º. Tiene capacidad para albergar 20 personas en camas y 40 en el suelo y cuenta con 3 servicios y duchas. Requisito indispensable para acceder a él es poseer la Credencial del Peregrino con la certificación de paso de Roncesvalles y Larrasoña. Durante todo el verano un miembro de la Asociación dormía cada día en el refugio para atenderlo. ■



HOLANDA

A punto de cerrar edición nos llegan noticias del Congreso de Peregrinos organizado por la Asociación Holandesa y celebrado en la localidad de Maastrich (Holanda) los pasados días 15 a 17 de septiembre. Contó con abundante participación de peregrinos, procedentes en su mayoría de Holanda y Bélgica, y con una pequeña representación española. En nuestro próximo número esperamos poder informar más ampliamente de lo tratado en este congreso. ■



UNA MUERTE SENTIDA

Lamentablemente tenemos que contabilizar un nuevo peregrino muerto. En este caso se trata de un sacerdote francés, Prosper Remmy, que falleció a la salida de Sarria el pasado 17 de agosto mientras peregrinaba en bicicleta a Santiago con motivo de la Jornada Mundial de La Juventud en compañía de seis chicos de su Parroquia. Según nuestras noticias sufrió un paro cardíaco y murió instantáneamente, ya que cuando lo encontraron, los chicos iban un poco adelantados y no se enteraron, estaba montado sobre la bicicleta.

Por otros peregrinos que lo conocieron en el Camino sabemos que tenía 56 años, trabajaba en una Parroquia de Estrasburgo y era asistente religioso de los Scouts de Francia. Ya había intentado otras dos veces hacer la peregrinación, pero en ambas tuvo que abandonar al padecer una deshidratación y sufrir un accidente. En ésta, a pesar de no encontrarse bien, quiso continuar ya que hacer el Camino era para él un sueño largo tiempo añorado y ahora conquistado. En él tenemos los peregrinos un nuevo intercesor en la meta final de la peregrinación de la vida. ■

CONVOCATORIAS

• LA ASOCIACION de Amigos del Camino de Santiago de Burgos ha convocado un curso de fotografía sobre el tema del Camino en su dimensión física, humana y monumental. Hay tres premios de 25.000, 15.000 y 10.000 en las modalidades de color y blanco y negro, así como un premio especial a la foto más original. Las fotografías deben presentarse sobre papel en tamaño entre 18 cms. por el lado mínimo y 40 por el lado máximo y soportadas en cartulina con márgenes de 2 cms. en todos sus lados. Cada obra irá acompañada de una ficha con el título, dirección y teléfono del autor. El plazo de presentación de obras se ha ampliado hasta el 1 de noviembre y deben enviarse a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, Edificio del Consulado, Paseo del Espolón 14, 09003 BURGOS. Para más información pueden llamar a nuestra redacción. ■

• EL COLEGIO OFICIAL de Arquitectos de La Rioja ha convocado el XIII concurso exposición nacional de fotografía arquitectónica y urbana, en este caso sobre el tema "Arquitectura del Camino de Santiago en La Rioja". Podrán participar todos los que lo deseen con trabajos en blanco y negro o en color y en fotografía o diapositivo. El plazo de admisión concluye el 26 de octubre. ■

Certamen Internacional Fotográfico
SOBRE EL CAMINO DE SANTIAGO



ASOCIACIÓN DE AMIGOS
DEL CAMINO DE SANTIAGO (BURGOS)

• AYUDAS para proyectos de investigación. El departamento de educación y cultura ha aprobado la convocatoria de ayudas a proyectos de investigación de interés especial para Navarra en ciencias sociales y humanas. Pueden acogerse a la misma proyectos universitarios, o de otras entidades, siempre que carezcan de finalidad lucrativa. Estos trabajos serán llevados a cabo por un equipo al frente del cual tiene que estar un profesor con el grado de doctor. Entre los temas propuestos uno de ellos es el Camino de Santiago en Navarra y el plazo de inscripción es el 30 de septiembre. ■

ESTUDIO TURISTICO

En el número anterior de PEREGRINO comentamos el encargo que el Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones había hecho a la empresa "Price Waterhouse" de un estudio de relanzamiento del turismo en el Camino de Santiago.

Hemos tenido oportunidad de ver este estudio que contiene importantes datos estadísticos y nociones sobre el entorno natural

de las regiones de la Ruta, pero presenta un desconocimiento absoluto de la peregrinación actual andan- do.

Desde estas páginas siempre nos mostramos re- ferentes con estas iniciativas que inciden, con espectacular- es presupuestos, en un aspecto del Camino y se olvidan de los aspectos cla- ves que se refieren a los peregrinos. Respetamos la libertad que tiene este Ministerio, o cualquier otro, para trabajar en el Camino, pero pedimos que en las actuaciones que se emprendan en el aspecto turístico del Camino se procure respetar los aspectos propios de la peregrinación andan- do. ■

FOLLETOS

Durante este verano hemos padecido una auténtica avalan- cha de folletos sobre el Camino. No negamos que tienen un cierto valor informativo, pero con un poco de cabeza se podría dar esa información de un modo más racional y más barato y procurar invertir más en investi- gaciones serias sobre el Camino. En este tema estamos en gran parte viviendo de las rentas de estudios hechos hace 40 años. Tal vez sea que los estudios serios dan menos oportunidad a la propaganda. Tal vez. ■

SEÑALIZACION EN CARRETERA

Los que han recorrido reciente- mente la carretera paralela al Camino de Santiago habrán podido descubrir (no les queda otro remedio a no ser que sean ciegos) una nueva señalización (¿y van...?). Se trata de peque- ños (no tan pequeños, oye) car- teles metálicos que avisan de la existencia de un punto de infor- mación y otros que indican por

donde cruza el Camino tradi- cional para ir a pie. (Menos mal! Yo pensaba que indica- ban: Peligro, peregrino suelto). A 500 metros de los carteles de aviso se encuentran otros gran- des (¡Enormes!) que a todo color muestran mapas con los principales lugares del Camino y el modo de llegar a ellos por carretera o por caminos.

Al mismo tiempo se han colocado unos cuan-

tos (¡La tira!) carteles indicado- res del Camino como itinerario cultural europeo. Con esta nueva señalización (que vete a saber los millones que habrá costado) se complementa la información (yo pondría a un parao en cada carretera repa- rtiendo alguno de los miles de folletos de este año que se van a quedar en los despachos y seguro que era más barato y mejor) que los peregrinos (¡e, e) encuentran en su recorrido hacia Santiago.

Con la nueva señalización que seguro se prepara para el próximo año (agorero) se mejo- rará el servicio y se conseguirá (que los carteles tapen por com- plete los pueblos) un camino (una carretera) más desarrolla- do (y completamente destrozado, que rima y todo) y más armónico (pues que bien). (y seguro que seguido) ■



JORNADA SOBRE TURISMO JACOBEO EN MUNICH

Bajo el título "Camino de Santiago", la Oficina Nacional Española de Turismo de Munich organizó una jornada informativa, el día 1.6.89, en las dependencias del Hotel Arabella.

La Oficina Española intentaba así canalizar esfuerzos e informar, dado el interés notorio y creciente que la vieja Ruta Jacobea vuelve a despertar en Centroeuropa. A la dimensión europeísta y cultural, en el sur de Alemania se añade, con un carácter muy acentuado, el interés por la vivencia del Camino como peregrinación, es decir, el encuentro con las gentes del "Camino" y el encuentro consigo mismo y con Dios. La invitación del Papa a las juventudes del mundo para reunirse en Compostela, es un nuevo aliciente que debe tenerse en cuenta.

La invitación estaba dirigida a las empresas de viajes, a los organizadores de viajes culturales, el ADAC (Club Automovilístico Alemán), a las entidades especializadas en la organización de peregrinaciones, a las líneas aéreas, al Arzobispo de Munich, representado por el doctor Gerhard Ott, responsable de la pastoral para universitarios y artistas, a la Deutsche Sankt-Jacobus-Gesellschaft, representado por D. Erich Prokosch, sacerdote y miembro del Presidium de la misma, a la Congregación de las Hermanas de la Enseñanza de la Beata Theresia Gehardinger (Arme Chulswester), que regentan la iglesia de Santiago de Munich, sita en la plaza de Santiago, otrora centro de acogida y de encuentro de los peregrinos centroeuropeos que, guiados por el mismo ideal, emprendían la ruta "ad limina Sancti Jacobi".

La introducción de la Jornada la hizo el Sr. Prokosch. Destacó el aspecto espiritual del "Camino" y el interés religioso y humano de muchos de los "caminantes". Insistió en que los intereses de los representantes de empresas turísti-



Imagen de Santiago del siglo XIV

cas, de un lado, y, por otro el anhelo de trascendencia de muchos de los que hacen el camino, no se contraponen en sí, sino que pueden y deben compaginarse.

Luego un representante de las agencias de turismo explicó las características del Camino en sí, habló de la infraestructura y de la capacidad de los hoteles de la ruta, así como de la calidad de la oferta, etc.

Numerosos representantes de los Gobiernos Autonómicos y del ramo turístico, a quienes afecta el movimiento de gentes a lo largo del Camino, se presentaron y ofrecieron sus servicios en cada uno de los stands que habían preparado con abundancia de prospectos y material gráfico. Todo concluyó en ambiente de regocijo generalizado con el "buffet" ofrecido en el salón Asam del Hotel Arabella. ■

M. Bauer de G.

EXPOSICION Y ENCUENTRO EN FRANCIA

Con motivo de la inauguración de la exposición "SOBRE LOS CAMINOS DE SANTIAGO" en el museo de San Marcos de Sauvigny (Francia), tuvo lugar un encuentro los días 8 y 9 de Julio en Moulins promovido por Les Amis de Saint Jacques de Compostelle en Bourbonnais. Se dió una conferencia muy interesante sobre "Cluny y Compostela. Monacato y Peregrinación" a cargo de Humbert Jacomet, también un concierto de órgano y visitas a la iglesia de S. Pedro y S. Pablo (s.X-XIII) -la más rica filial de Cluny en Sauvigny- y visita a la abadía de Mazat, románica del s. XII.

En todas estas iglesias hay restos más que suficientes para pensar que por Moulins y Sauvigny pasaba una variante del Camino hacia Compostela usado por los peregrinos alemanes. ■

EL CAMINO ES NOTICIA

La venida del Santo Padre Juan Pablo II a Santiago de Compostela y la previa convocatoria del Papa a los jóvenes para celebrar, junto a la tumba del Apóstol Santiago una jornada mundial de los jóvenes cristianos con el sucesor de Pedro ha sido recogida con toda clase de estudios sobre el Camino de Santiago y la peregrinación jacobea.

Seis diversos estudios de otros tantos documentados investigadores del tema jacobea han sido recogidas por la revista "ESTUDIOS TURISTICOS" en un número monográfico que acredita la valía de este estudio.

La acreditada revista "EL UROGALLO", correspondiente a los meses de julio a septiembre pasados, dedica la



mayor parte de su contenido al Camino de Santiago. Entre los que colaboran en este número especial destacamos a Paolo G. Caucci, Jaime Cobreros, Julio Caro Baroja, Xerardo Estevez, Jose Luis Senra etc. ■



HALLAZGO ARQUEOLOGICO

La aparición de una lápida sepulcral con inscripción latina en una pequeña galería a dos metros del sepulcro apostólico en la Catedral compostelana, ha levantado todo tipo de dudas al estar todo el proceso envuelto en un profundo misterio hasta ahora, no queriendo el Cabildo dar por el momento ningún tipo de publicidad al asunto.

Al parecer se trata de un ara del siglo I, lo cual reforzaría de nuevo la tradición defendida por la Iglesia y compendiada por el canónigo López Ferreiro, que en las excavaciones de 1878-79 encontró los restos del apóstol y dos discípulos según confirmación de León XIII en la bula "Deus Omnipotens" de 1884, aunque resulta extraña que entonces no apareciera dicha pieza.

La prensa ha corregido las primeras informaciones y se dice que la pieza forma parte del propio mausoleo, añadiendo que pudiera tratarse de la tapa del enterramiento de uno de los dos discípulos de Santiago, Teodoro o Atanasio.

Probablemente en otoño, las investigaciones en las que han participado miembros de la Real Academia de la Historia y el obispo de Cuenca monseñor Guerra Campos entre otros, serán publicadas y podrán ser contrastadas. Dada la extraordinaria importancia del asunto, intentaremos ampliar la información en el próximo número. ■

COLABORACION UNIVERSITARIA

Ocho jóvenes holandeses, estudiantes de arquitectura, han llegado a Pamplona para elaborar un proyecto monumental que se situaría en el comienzo de la cuesta de "Fuente del Hierro" cuyo motivo central es el Camino de Santiago y la vinculación de la ciudad de Pamplona con la "Ruta Jacobea".

Este proyecto ha nacido gracias a la colaboración de la universidad de Navarra y a la Escuela de arquitectura de la Universidad holandesa de Delft.

Hace años que dicha Escuela Navarra organiza cursos internacionales de verano con estudiantes de diferentes países.

Los estudiantes holandeses fueron recibidos por el Ayuntamiento de Pamplona.

El profesor José María Ordeig, profesor de urbanismo de la Escuela, explicó que este año el curso ha girado en torno al "Camino de Santiago". Los jóvenes estudiantes holandeses han sido informados sobre las peculiaridades culturales y artísticas de Navarra y Pamplona y han visitado los principales monumentos del camino de Santiago.

Con estos conocimientos, los jóvenes estudiantes holandeses están estudiando la posibilidad de elaborar distintas opciones para crear un proyecto arquitectónico que subraye la importancia cultural del camino de Santiago en Pamplona. ■

CRONICA COMPOSTELANA



En este verano tropical que padece Galicia, entre la sequía y los incontables incendios forestales, que van destruyendo la belleza paisajística del Camino, sobre todo en los tramos del final repoblados con pinos y eucaliptos, que a este paso van a convertirse en prolongación del "desierto castellano", dos hechos caben resaltar: la celebración, como siempre, de la festividad del Apóstol y, por supuesto, la visita de Juan Pablo II a la ciudad.

Sin duda el esplendor de la primera celebración queda oculto por el encuentro de los jóvenes del mundo con el Papa, que pasará a la historia de Compostela como la mayor concentración humana jamás realizada, más de 400.000 personas el día 19 y otras tantas el 20 en la misa del peregrino. También constituirá el record de las peregrinaciones jacobeanas, pues hasta 20.000 personas hicieron a pie, bicicleta, caballo y hasta monopatin, tramos más o menos largos del Camino de Santiago, sobre todo desde O Cebreiro. A los innumerables pueblos que cita el Calixtino habría que añadir otros tantos, exóticos y lejanos, contando con nutrida presencia Cuba, Libano, Polonia y con la presencia también de algún australiano, canadiense, japonés, turco, boliviano o portorriqueño. Por supuesto que la

mayoría la ocuparon españoles, franceses e italianos.

Por cierto, los compostelanos huyeron en su mayor parte ante las expectativas de unos beneficios extraordinarios. Se acabaron las conchas de peregrino, las compostelanas, los bocadillos y refrescos, se llenaron las fuentes de jóvenes asfijados por el calor y el cansancio, uno ya no sabe cómo no se hundió la catedral. En fin, creo que una ciudad de 100.000 habitantes escasos cumplió con creces en la acogida de una masa cuatro veces superior a su población.

Además del acontecimiento del verano por excelencia, tenemos que mencionar la señalización y revitalización de la ruta fluvial jacobea, abandonada desde 1969 y ahora recuperada, el 18 de Agosto participaron miles de personas en los actos que concluyeron con una misa en la Catedral.

Por fin la campona Berenguela se fundirá en Holanda sustituyendo a la antigua de 1749, y otras novedades como la Travesía de Fontiñas, arreglada en tiempo record para que los peregrinos puedan hacer por aceras empedradas su entrada en la ciudad. ■

Antón A. Pombo



LIBRO V DEL CODEX

Seguimos en este número con la publicación de los pasajes más destacados del libro V del Codex Calixtinus. Reproducimos tres capítulos que tratan sobre hospitales, nombres de los que trabajaron por el Camino e información sobre los ríos que el peregrino encontraba a su paso. La traducción está tomada de A. Moralejo ("Liber Sancti Jacobi. Codex Calixtinus" Santiago 1951)

CAPITULO IV

DE LOS TRES HOSPITALES DEL MUNDO



El Señor instituyó en este mundo tres columnas muy necesarias para el sostenimiento de sus pobres, a saber: el hospital de Jerusalem, el Mont-Joux y el de Santa Cristina, que está en el Somport. Estos tres hospitales están colocados en sitios necesarios; son lugares santos, casas de Dios, reparación de los santos peregrinos, descanso de los necesitados, consuelo de los enfermos, salvación de los muertos, auxilio de los vivos. Así, pues, quien quiera que haya edificado estos lugares sacrosantos poseerá sin duda alguna el reino de Dios.

CAPITULO V

DE LOS NOMBRES DE ALGUNOS QUE REPARARON EL CAMINO DE SANTIAGO. AIMERICO.



Estos son los nombres de algunos "comineros" que en tiempos de Diego, arzobispo compostelano, y de Alfonso, emperador de España y Galicia, y de Calixto, papa, repararon, por piadoso amor de Dios y del Apóstol, el camino de Santiago desde Rabanal hasta Puertomarín, con anterioridad al año del Señor 1120, reinando el rey Alfonso de Aragón, y el rey de Francia Luis el Gordo. Andrés, Rogerio, Alvito, Fortún, Arnaldo, Esteban y Pedro que reconstruyó el puente del Miño destruido por la reina Urraca. Descansen en paz eterna las almas de éstos y las de sus colaboradores.



CAPITULO VI

DE LOS BUENOS Y MALOS RIOS QUE EN EL CAMINO DE SANTIAGO SE HALLAN. CALIXTO, PAPA.



Estos son los ríos que se encuentran desde Port de Cize y Somport hasta Santiago. Del Somport procede el saludable río llamado Aragón, que riega España. De Port de Cize, en cambio, sale el sano río que por muchos es llamado Runa y baña Pamplona. Por Puente la Reina pasa el Arga y también el Runa. Por el lugar llamado Larca, en su parte oriental, pasa el río que se llama Salado. Allí guárdate de beber ni tú ni tu caballo, pues el río es mortífero. En nuestro viaje a Santiago, encontramos a dos navarros sentados a su orilla que estaban afilando sus navajas, con las que solían desollar las caballerías de los peregrinos, que bebían aquella agua y morían. Y a nuestras preguntas contestaron, mintiendo, que era buena para beber. Por lo cual abrevamos en ella a nuestros caballos y en seguida murieron dos de ellos, que inmediatamente aquellos desollaron.



CALIXTINUS (II)

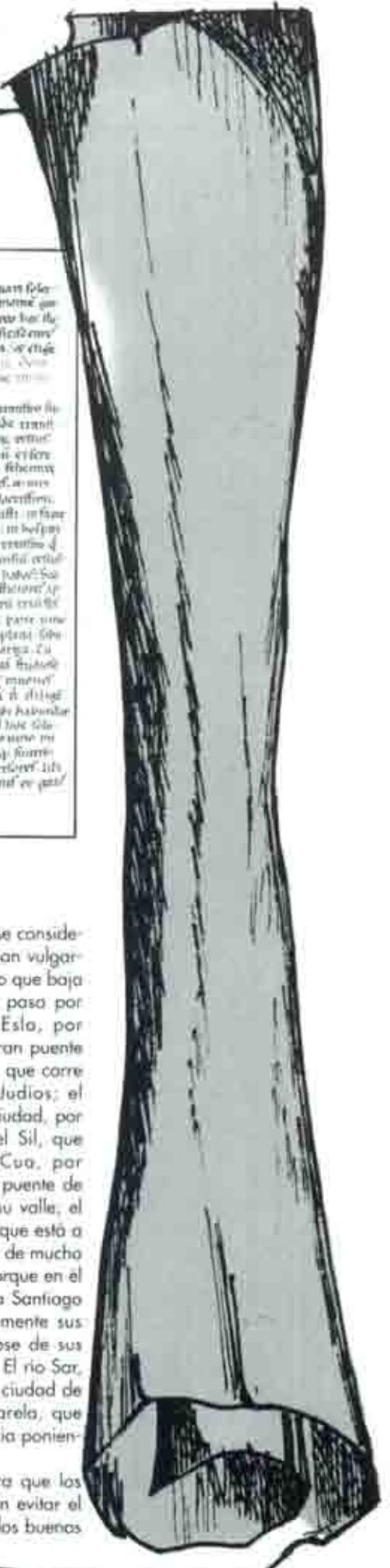
Por Estella pasa el Ega: su agua es dulce, sana y muy buena. Por la villa llamada Las Arcas corre un agua muy malsana. Y más allá de las Arcas junto al primer hospital, es decir, entre las Arcas y el mismo hospital, pasa una corriente mortífera para las bestias y hombres que beben sus aguas. Por el pueblo que se llama Torres, en Navarra, corre un río malsano para animales y hombres que en él beben. Luego, por la villa llamada Cúevas, fluye un río igualmente nocivo. Por Logroño pasa un río enorme, llamado Ebro, de saludables aguas y abundantes peces. Todos los ríos que se encuentran desde Estella a Logroño son malsanos para beber hombres y bestias, y sus peces lo son para comerlos. Si alguna vez comes en España y en Galicia el pescado que vulgarmente se llama barbo, o el que los del Poitou llaman alosa y los italianos clapia, anguilas o tencas, seguro que enfermas o mueres inmediatamente. Y si por casualidad hubo quien los comió y no enfermó, es porque o fué más sano que los otros o permaneció largo tiempo en aquella tierra. Todos los pescados y carnes de vaca y cerdo de toda España y Galicia producen enfermedades a los extranjeros.

... et sic in hoc corpore de fovea apud amorem...
... et sic in hoc corpore de fovea apud amorem...
... et sic in hoc corpore de fovea apud amorem...

... et sic in hoc corpore de fovea apud amorem...
... et sic in hoc corpore de fovea apud amorem...
... et sic in hoc corpore de fovea apud amorem...

Los ríos que, por el contrario, se consideran dulces y buenos para beber se llaman vulgarmente con estos nombres: el Pisuerga, río que baja por Ibero del Castillo; el Carrión, que pasa por Carrión; el Cea, por Sahagún; el Esla, por Mansilla; el Parma, que pasa por un gran puente que hay entre Mansilla y León; el Torio, que corre por León al pie del Castro de los Judíos; el Bernesga, que pasa junto a la misma ciudad, por la otra parte, a sea hacia Astorga; el Sil, que baña Ponferrada en Valverde; el Cua, por Cacabelos; el Burbio, que corre por el puente de Villafranca; el Valcarce, que baja por su valle; el Miño que pasa por Puertomarín; un río que está a unas dos millas de Santiago, en un sitio de mucho arbolado, que se llama de Labacolla, porque en el suele la gente francesa que peregrina a Santiago lavarse, por amor al Apóstol, no solamente sus verguenzas, sino también, despojándose de sus vestidos, la suciedad de todo el cuerpo. El río Sar, que corre entre el Monte del Gozo y la ciudad de Santiago, se considera sano. El río Sarela, que pasa por la otra parte de la ciudad, hacia poniente, se dice igualmente que es saludable.

He descrito así estos ríos para que los peregrinos que van a Santiago procuren evitar el beber de los malsanos y puedan elegir los buenos para ellos y sus caballerías. ■





¡NOS VEMOS EN SANTIAGO!

¡Nos vemos en Santiago! Era la expresión de ánimo que intercambiaban los jóvenes peregrinos con la esperanza de poder compartir algunos minutos de la Jornada Mundial de la Juventud en Santiago. Con la misma ilusión, compañerismo y entusiasmo con que habían compartido, no pocos de ellos, parte del viaje en torno a este viejo y poético Camino de Santiago. Caminos, vericuetos, cañadas reales y carreteras hechos a pie y en bicicleta principalmente, aunque no faltaron algunos que otros caballos cuando la peste equina todavía no había cerrado puertas al paso por la frontera francesa.

Habían sido días duros vividos al máximo; sin duda cargados de ilusión, cargados de anécdotas inolvidables y con la satisfacción de haber participado en una experiencia sin precedentes. Aunque estaba claro que no todos los que llegaban a Santiago eran peregrinos al uso clásico y ni siquiera habían elegido la ruta de peregrinación tradicional. Habían salido de todos los puntos posibles para aterrizar en Galicia meta común de estos miles y miles de peregrinos.

De viaje a Santiago encontramos a muchos de ellos que nos contaron sus dificultades en las duras etapas de subidas como la del puerto de Piedrafita, para los ciclistas, o, en el caso de los que iban andando, el paso por las mesetas castellanas donde el sol y el calor habían hecho estragos entre estos peregrinos que buscaban la palabra del Santo Padre en los umbrales del siglo XXI.

Hemos recogido parte de estas conversaciones para dar a conocer un poco de lo que ha sido la movida juvenil de este verano en el Camino.



"Una experiencia increíble, nos dice un malagueño que responde al nombre de caba Mezquita, porque algunos habíamos oído hablar del Camino de Santiago, pero nunca pensamos que era una aventura tan interesante. Dedicamos un tiempo a caminar y otro a visitar la monumentalidad de las ciudades por donde vamos pasando, algunas de ellas increíbles, y queremos llegar a Santiago para la visita del Papa que es un interesante motivo añadido. Yo pienso que el Camino de Santiago hay que hacerlo un poco más en soledad y no pierdo la esperanza de poder volver, cuando termine la mili, para hacerlo al ritmo personal que yo marque y no al que me impongan las ordenanzas. De cualquier forma es una experiencia verdaderamente apasionante". ■ ■ ■



Papa: "Pertenece al grupo de los creyentes no practicantes; pero la figura del Papa es tan interesante que no nos resistimos teniendo esta oportunidad de llegar a Santiago para verle, para oírle, o mejor para escucharle, porque creemos que tiene un mensaje digno de consideración y, como jóvenes que somos, esta Jornada Mundial de la Juventud es también nuestra". ■ ■ ■

A GOLPE DE PEDALES

En Carrión de los Condes José Luis, Anabel y Taño, madrileños ellos, tiraban de la bicicleta, cansados por los muchos kilómetros realizados en la jornada, mientras buscaban la oficina de información montada por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Palentina. Venían de Burgos y pensaban llegar el próximo día a León. Buscaban información sobre el albergue de peregrinos situado en la

Parroquia de Sta. María del Camino.

Mientras D. José, párroco y amante del Camino y de los peregrinos, les señalaba el lugar donde pasar la noche, nos confiaron que el Camino de Santiago había sido siempre para ellos una referencia histórica, una serie de lugares dignos para ver el arte acumulado durante siglos, pero que habían hecho la Ruta en estos días porque pretendían llegar a ver al

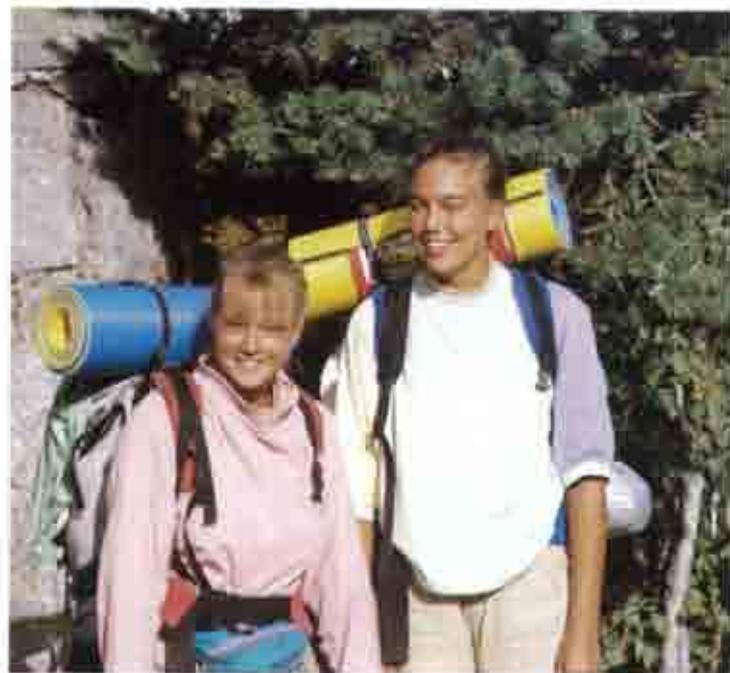
SOLDADOS Y PEREGRINOS

En León nos topamos con una treintena de soldados, un teniente, un par de cabos primeros y tropa sin graduación que componían un grupo representativo de la peregrinación del ejército merced a la iniciativa del Obispo castrense Monseñor Estepa. Habían partido de Sto. Domingo de la Calzada y recorrían diariamente una treintena de kilómetros.



MIRANDO A LA CRUZ DE FERRO

En Rabanal del Camino, junto al albergue municipal totalmente remozado para la ocasión histórica de este año, alcanzamos a media docena de ciclistas franceses jadeantes aún y mirando hacia la cumbre de la Cruz de Ferro que será el desayuno de la etapa siguiente. Compartieron con nosotras una improvisada tertulia para así enterarnos de que estos jóvenes, entre 17 y 19 años, comenzaron a recorrer carreteras con destino a Santiago desde la Normandía francesa. Conocían la existencia del Camino porque uno de ellos había hecho en coche la Ruta Jacobea en el año 1982 con sus padres. La experiencia de hacerlo en bicicleta surgió entre todos por su amor al deporte y por la posibilidad de asistir a la Jornada Mundial de la Juventud por las connotaciones espirituales que tiene y también porque era una magnífica manera de recorrer parte de España viendo el arte de los pequeños pueblos. Lo más destacado para ellos era la buena acogida de las gentes que recogen a los peregrinos con afecto interesándose por el viaje y por la experiencia de estos jóvenes franceses que habían tenido su mayor dificultad en las fuertes subidas de los pirineos y de Navarra. ■ ■ ■



DE CALIFORNIA A SANTIAGO

Interrumpiendo el desayuno que estaban tomando en la hospedería de El Cebrero, hablamos con dos chicas de California que un día, en Barcelona donde han estado un año estudiando, se preguntaron: "¿Por qué no hacer el Camino de Santiago?" Y al día siguiente se respondieron: "Vamos a hacer el Camino de Santiago". La ruta era nueva para ellas, en California, su tierra natal, nunca oyeran hablar de esta ruta milenaria, fue en Barcelona donde un profesor les puso en conocimiento del hecho de la peregrinación a Compostela.

A medida que iban pasando los días se iban llenando de la atracción del Camino en los paisajes tan distintos y en los habitantes de los pueblos: "Nosotras guardamos siempre un recuerdo imborrable de todos los pueblos pero especialmente de Sto. Domingo de la Calzada y de un pueblecito de la provincia de Palencia donde Pablo el mesonero nos dio de comer y nos alojó en el albergue de peregrinos que tiene el pueblo donde las gentes han sido de lo más amable que hemos encontrado en los cientos de kms. que llevamos" ■ ■ ■

EN LA PLAZA DE PORTOMARIN

En Portomarin un grupo de V.A.S. (Voluntarios de animación y servicio, preparados especialmente para la visita del Papa) se dedican a dar acogida a miles de peregrinos que por estos lugares pasaban en número importante, porque a medida que nos acercábamos a Santiago la riada humana de jóvenes se multiplicaba de jornada en jornada. En la plaza mayor de Portomarin el alcalde estaba pendiente de la atención a los peregrinos mientras los V.A.S. estampaban el sello en las credenciales y les informaban de las más variadas cuestiones.

Allí encontramos a Clara, a Anton Gulio y Marileta tres jóvenes italianos de poco más de 20 años. En S. Jean Pied de Port iniciaron el recorrido por el norte de España para acercarse a la tumba del Apóstol. Camino de Santiago adelante fueron encontrando a través de la gente de la Ruta el ánimo suficiente para llegar a los umbrales de Santiago. Ya les quedaba poco para finalizar la experiencia y había valido la pena "Cada día nuestra meta era llegar, andábamos rápido, casi 40 km diarios. Llegó un momento, al comienzo, que pensamos que no podríamos llegar a tiempo a Santiago para la visita del Papa, pero pasaron las dificultades y las incertidumbres de los primeros días. Ahora sabemos que llegaremos a Santiago y lo haremos como peregrinos, andando, que es una manera muy diferente de llegar a Santiago que hacerlo en coche o en autobús, andar es duro pero vale la pena" ■ ■ ■





¡NOS VEMOS EN SANTIAGO!



UN GRUPO DE DOSCIENTOS

A punto de llegar a Santiago estaban los componentes de un grupo de 200 jóvenes de diversos puntos de España que pertenecían a diversos grupos de Carmelitas Teresianas. Charlamos con algunos de ellos sobre la peregrinación que habían iniciado en Villafranca del Bierzo y en la que querían vivir la experiencia de caminar con unas connotaciones muy especiales que ellos mismos nos explicaron: "Nosotros nos planteamos el Camino de

Santiago como un Camino de fe, atendiendo a diversos planteamientos que ponemos en común todos los días, la amistad, la fe, Cristo, la verdad y la vida. Y otros que nos sirven de preparación a la Jornada Mundial. Queremos llegar a Santiago preparados para ello y lo más interesante de esta experiencia es que después de comenzar a andar y de día en día hemos notado cómo el Camino nos ha probado y estamos más cerca de Jesús". ■ ■ ■

LAS ULTIMAS PISADAS

Ya en Santiago recogíamos otras impresiones junto a la puerta de Platerías. Para Carlos, joven navarro de 20 años, el Camino había sido una maravilla porque era una experiencia enriquecedora en la fe. Carlota, valenciana de 18 años, hablaba de que el Camino era fantástico porque pese al esfuerzo notaban encontrarse mejor cada día que se acercaban a Santiago. Lo hacían más cansados en el cuerpo, pero más serenos en el espíritu.

Para M^o Antonia, sevillana a punto de cumplir los 17, era una experiencia muy profunda

porque era un redescubrimiento de la fe mientras que Chuchi, que es madrileño y está a punto de ir a la mili, hablaba de una experiencia muy maja porque era caminar por la fe y se notaba una diferencia de los primeros días al final de la ruta porque estaban llegando al final donde les esperaba Juan Pablo II con quien, junto a otros muchos peregrinos, compartirían unas jornadas de vida y de incorporación común entre creyentes y gentes que sin serlo tanto buscaban como ellos la esperanza y el redescubrimiento del evangelio con la fe necesaria. ■ ■ ■

... Y MUCHOS MAS

Muchos que no caben en esta crónica apresurada de un Camino que ha vivido días de multitudes hace años olvidadas. Un Camino de silencio que disfrutó con este juvenil ruido de pisadas, canciones y plegarias.

La llamada de Juan Pablo II hizo posible que miles y miles de peregrinos realizaran, desde planteamientos de fe, una nueva revitalización del Camino de Santiago. Tocados con los más originales gorros, con los más coloristas atuendos, algunos portando guitarras para la convivencia y libros para el análisis personal, los jóvenes del mundo se dieron cita en Compostela. Santiago abrió las puertas y la solidaridad, una vez más, a miles de peregrinos que desde los más alejados países de Europa hicieron como sus antepasados en la memoria histórica camino al andar bajo el sol implacable de agosto y el frío de las madrugadas por las tierras y los campos de la España norteaña por donde discurre el Camino de Santiago. ■

Angel L. Barreda





UNOS DIAS PARA LA HISTORIA

Día 15: ¡Arriba el telón!

Para todo amante del Camino el viaje que nos llevó hasta Santiago en la mañana del día 15 era apasionante. Uno, el que escribe, tiene la costumbre de pararse a hablar con todo peregrino

que encuentra a su paso, pero esta vez era imposible. El goteo habitual de peregrinos que se ve siempre que se viaja a Santiago en verano se había convertido en un río interminable de ciclistas y caminantes.

En Santiago estaba todo previsto para la Misa en la plaza del Obradoiro que abría el telón de las jornadas previas. No había mucha gente y la misa resultó un tanto deslucida por la amenaza de lluvia y con poca participación juvenil. Lugar destacado ocuparon un grupo de jóvenes de la India que hicieron una ofrenda tradicional y se ganaron las simpatías de todos.

Por la noche se abrió el telón de la temida lluvia que, aunque el campo la recibía agradecido, amenazaba con complicarlo todo. Los 5.000 chicos que ya se habían instalado en el campamento que los militares habían preparado en Gando, muy cerca del Monte del Gozo, sufrieron las consecuencias de fiendas

inundadas por la fuerte lluvia que cayó casi toda la noche y amanecieron entre barro. Pero para consuelo de todos la fuerte lluvia de aquella noche debió agotar las fuentes y no volvió a aparecer en todos estos días. ■

Día 16: Un programa completo

Gran número de actos estaban programados para cada día dentro de las actividades de las Jornadas Previas. A primera hora de la mañana había confesiones en más de trece idiomas. A partir de las diez comenzaban las catequesis en 18 iglesias de

la ciudad y en ocho idiomas distintos. Las plazas cercanas a la Catedral eran un continuo ir y venir de chicas que preguntaban

Los pronósticos, como suele ocurrir en la información meteorológica, fallaron una vez más. Los problemas de tráfico, la falta de abastecimientos, la inseguridad de una masa de población tan grande, los agobios de todo tipo que nos pronosticaban no se vieron por ningún sitio. Y eso que puestos a fallar fallaron, y de largo, hasta los cálculos de asistencia más exagerados. Y la verdad es que no ocurrió nada, mejor dicho ocurrió mucho, pero nada de todo lo desagradable que los agoreros de turno habían anunciado.

En esta pequeña crónica queremos recoger el ambiente que se vivió en Santiago durante los días del Encuentro y en las jornadas previas cuando la ciudad se preparaba para recoger la gran riada de peregrinos.

por dónde se iba a la iglesia de las Carmelitas, a la de San Félix o a cualquier otra desconocida para un visitante asiduo de Santiago, pero que conoce poco fuera de la Catedral. La socorrida frase "Es que no soy de aquí" era la solución habitual.

La llegada progresiva de muchos jóvenes se notaba sobre todo en la catedral que estaba llena a todas horas, pero que coincidiendo con las misas de peregrinos y, sobre todo, con el momento en el que funcionaba el batufumeiro era imposible ni acercarse a la entrada.

A primera hora de la tarde se celebraban cada día dos mesas redondas en el Paraninfo de la Facultad de Historia y en el Aula





UNOS DIAS PARA LA HISTORIA

Magna de Medicina en las que se desarrollaban los puntos del lema general de la Jornada: "Jesucristo Camino, Verdad y Vida". A pesar de la amplitud de las salas, era difícil conseguir estar de pie en un rincón.

En la tarde-noche el plato fuerte eran los conciertos. Este día actuó el grupo italiano "Gen Rosso" que llenó hasta la bandera la plaza de la Quintana de un público entusiasmado con la "movida pacifista" de los italianos que tanto en el sonido como en la coreografía resultaron perfectos.

Ya de noche se celebraban vigili-
as de oración en diversas iglesias al tiempo que en la plaza del Obradoiro actuaba el ballet de Victor Ullate. Al final de la jornada grupos de chicos cansados se retiraban, sin excesivo ruido a sus alojamientos. ■

Día 17: Un ambiente cálido

No era sólo el clima soleado lo que daba calor al ambiente,

era sobre todo encontrarse con unos jóvenes amables, simpáticos que saludaban al pasar o simplemente sonreían cuando no entendían el castellano. En los

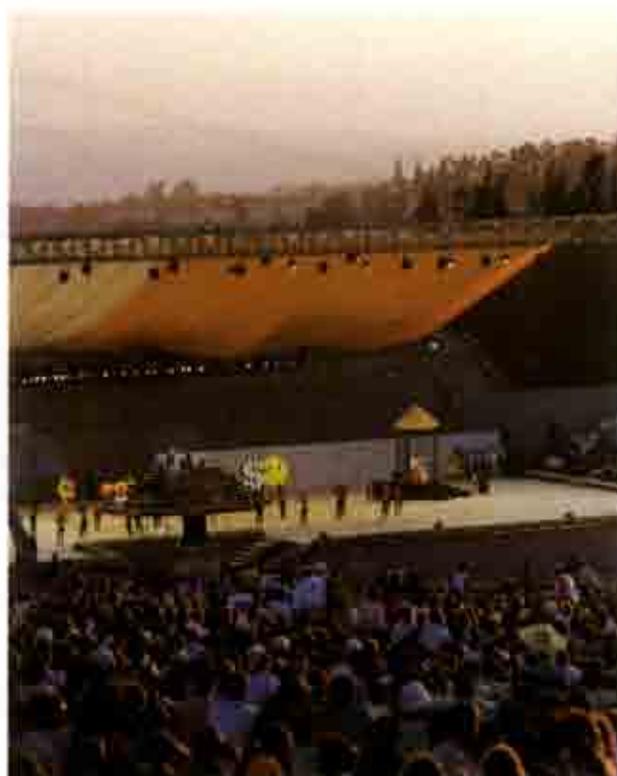
periódicos locales se recordaba estos días el multitudinario concierto de rock de Venecia y la suciedad que había dejado detrás. Que lo de Santiago era

otra cosa estaba muy claro. Y la limpieza que se veía en todos los lugares del centro histórico de la ciudad no se debía tan sólo al esfuerzo encomiable de los servicios de limpieza municipales, sino al interés de los de los chicos por no ensuciar.

Había chicos de más de 60 países. Además de los españoles que, lógicamente, eran mayoría, destacaban los numerosos grupos de italianos, franceses y portugueses. Algunos grupos destacaban no por su número sino por lo exótico de sus caras y vestidos, así ocurría con los de India, Filipinas o Costa de Marfil.

Como el día anterior se celebraron las catequesis y las mesas redondas. Por la tarde el concierto corrió a cargo de Amancio Prada. La plaza de la Quintana volvía a estar llena a pesar de que la calidad y el intimismo de la música del cantante berciano no despertaba el entusiasmo de un público acostumbrado a más "marcha". Por la noche hubo recital de arias de Margarita Zimmerman en el Obradoiro.

Yo me fui a una de las vigili-
as de oración que se celebraban en diversas iglesias. Ni siquiera



asomarme al abarrotado templo, me limité a asistir desde el jardín de entrada junto con más de cien chicos. Era asombroso ver cómo a pesar de lo incómodo del lugar, estábamos sentados en la hierba y apenas oíamos el octo a través de un pequeño altavoz, los chicos aguantaron toda una hora con un silencio y atención admirables.

La calidad religiosa de estos jóvenes era un comentario generalizado. Lo cual no quiere decir que fueran bichos raros. A los mismos chicos que veías gritando y saltando en los conciertos de la Quintana los podías ver después sentados en cualquier prado haciendo un rato de oración o haciendo cola para confesarse. Todo esto daba un carácter especial al ambiente de estos días. ■

Día 18: Si Aymeric levantara la cabeza...

Lamento que Aymeric Picaud no estuviera aquí estos días. Tampoco yo estaba aquí cuando él escribió "su" Codex. Pero pienso que cuando hablaba de grandes multitudes y de gentes de todos los países ni siquiera se imaginaba la realidad de estos días. Y no me refiero a los muchos que llegaban en autobús, tren, barco etc, sino a los que venían andando o en bicicleta al más puro estilo tradicional.

En este día más de 5.000 peregrinos llegaron andando a Santiago, menos mal que no todos pasaron a solicitar su "Compostela". Con todo la oficina de acogida estuvo a tope todo el día a pesar de que miembros de la Comisión Interdiocesana colaboraban de forma que había más de cinco personas recibiendo y buena parte de la plaza de la Quintana funcionaba como improvisada sala de espera.

Muchos de estos habían hecho un recorrido andando más bien escaso, casi rozando los 100 kms que se piden como mínimo, y reconocían que no se habían enterado mucho de lo que era el Camino, pero en casi todos ellos quedaba la ilusión por volver a hacer la peregrinación más "en serio".

Un buen número venían desde Astorga o Ponferrada y ya tenían una conciencia más clara de la peregrinación. Otros, los menos aunque en comparación con otros años fueran muchos, venían desde Roncesvalles con esa satisfacción

propia de quien se ha "trabajado" a fondo su "Compostela".

A pesar de los problemas de alojamiento se consiguió que todos estos peregrinos tuvieran un lugar para dormir, aunque el Seminario Menor estaba hasta la bandera y hubo que usar clases y pasillos. Por la noche hubo llenazo en todos los actos. Había una cantidad ingente de personas inundando toda la parte vieja de la ciudad. Pese a ello los policías municipales decían que tenían menos trabajo que un fin de semana normal.

Día 19: La llegada del Papa

Buena parte de los jóvenes estaban ya instalados en Santiago o La Coruña. De madrugada llegaron bastantes más en trenes y multitud de autobuses. Pero todos esperábamos que llegara otro peregrino más, Juan Pablo II.

Los miembros de la Comisión Interdiocesana y el Coordinador de Asociaciones tuvimos la oportunidad de saludar al Santo Padre en el aeropuerto. En su saludo a los Reyes se refirió a la Ruta Jacobea como "tramo de la vida donde la fe, haciéndose historia con los hombres, convierte asimismo en cristiana la cultura".

El Papa hizo el recorrido hasta Santiago en el tradicional "Papamovil" entre los saludos de los jóvenes establecidos a lo largo de toda la carretera. En gran número estaban en las inmediaciones de San Marcos con vistas a coger sitio para el acto de la tarde en el Monte del Gozo.

Desde el convento de San Francisco Juan Pablo II fue caminando hasta la Catedral acompañado de los jóvenes que habían participado en el Foro Internacional de la Juventud y de numerosos seminaristas españoles.





UNOS DIAS PARA LA HISTORIA



Al llegar a la plaza del Obradoiro saludó al alcalde de la ciudad, Xerardo Estevez, quien le hizo entrega de la llave de oro de Santiago y un libro con poemas y grabados sobre Compostela.

A los pies del Pórtico de la Gloria recibió el saludo del Arzobispo Compostelano. En su alocución Juan Pablo II expresó que se sentía unido a **"los corazones de millares y millares de peregrinos jacobeos, que a lo largo de los siglos han posado su mirada en este singular y original retablo de piedra"**.

A continuación entró en la catedral y ante el altar recitó la invocación al Apóstol. Como todos los peregrinos bajó a la cripta donde estuvo un buen rato en oración y pasó a dar breve abrazo a la imagen del Apóstol. Finalmente depositó incienso en el botafumeiro y se retiró al Palacio Episcopal.

Para todos los que llevamos tiempo trabajando por el

Camino de Santiago era impresionante ver al Papa renovando la tradición de tantos peregrinos, y dando de reconocimiento mundial de la importancia de la peregrinación jacobea.

A primera hora de la tarde el Papa tuvo un encuentro emotivo con jóvenes minusválidos en la iglesia de San Martín Pinario. Para salir posteriormente hacia el Monte del Gozo.

Allí le esperaba una multitud impresionante. A pesar de los esfuerzos de los responsables de la Xunta, no creció la hierba y el polvo era considerable. Con gran alborozo se recibió a Juan Pablo II a su llegada y durante el amplio recorrido que hizo a lo largo de las laderas del Monte.

El acto estaba dividido en tres partes siguiendo el esquema de la jornada "Jesucristo Camino, Verdad y Vida". En cada una de ellas un grupo de jóvenes hacía una representación escénica y musical y a continuación intervenía el Papa.

Con los últimos rayos del sol podían verse, detrás del estrado, las torres de la catedral compostelana mientras Juan Pablo II decía: **"Os habéis puesto en marcha desde todos los países de Europa, de todos los continentes. Algunos habéis venido a pie, como los antiguos peregrinos, otros en bicicleta, en barco, en autobús. Habéis venido para redescubrir aquí, en Santiago, las raíces de nuestra fe, para comprometeros, con corazón generoso, en la 'nueva evangelización' en el umbral ya del tercer milenio"**.

Después del acto gran parte de los jóvenes pasaron la noche en el mismo lugar. Una noche que se presentaba complicada, con frío, tumbados sobre la tierra y con el cansancio acumulado de varios días. Pero para ellos todo era superable. ■

Día 20: Hasta el final

Antes de amanecer, como cada día suelen hacer los peregrinos en el Camino, gran número de personas volvían caminando al Monte.

Al comienzo de la Celebración Eucarística, el Papa saludó a los jóvenes haciendo referencia al frío de la noche para los que habían dormido allí y que se había acentuado con el rocío de la mañana, y les presentaba el sol que traía al Monte del Gozo el gozo de la mañana inundada de sol.

Según algunas fuentes era mayor el número de personas que se concentraron en esta Misa. A pesar de ello la Celebración fue seguida con gran atención y respeto. El Papa, tomando pie de la vocación del Apóstol Santiago, habló de servicio a Dios y a los problemas de los hombres: **"A través de los siglos gente de muchas ciudades y de muchas naciones han peregrinado hasta aquí. También han peregrinado los jóvenes para aprender, junto a la tumba del Apóstol, aquella verdad evangélica: 'el que quiera ser grande entre vosotros que sea vuestro servidor'". En estas palabras se encuentra el criterio esencial de la grandeza del hombre. (...) Criterio que supone una transformación, una renovación de los criterios por**

los que se gobierna el mundo".

Después de la Misa el Papa rezó el Ángelus e hizo un llamamiento para el cese de la violencia en El Líbano. Sus palabras fueron recibidas con grandes aplausos. Durante los días previos el grupo de jóvenes libaneses recibió las muestras de simpatía de todos y se recogieron gran número de firmas pidiendo la paz para la nación libanesa.

Así concluyó la visita del Papa que inmediatamente se dirigió al aeropuerto para continuar su viaje por tierras asturianas. Algunos comentaban que se había tomado a pecho el refrán de "quien va a Santiago y no va



al Salvador, visita al criado y olvida al Señor". Lo cierto es que también en Asturias el Papa habló de la peregrinación jacobea y del primitivo Camino que recorría las tierras de la cornisa cantábrica.

En un ambiente de alegría casi medio millón de jóvenes desalojaban el Monte del Gozo. Era impresionante ver la carretera de acceso a Santiago completamente llena de jóvenes que no protestaban a pesar de las aglomeraciones.

La tarde fue un continuo sucederse de grupos que pasaban por la Catedral ante de iniciar el viaje de vuelta a sus casas. Por la ciudad se descubría fácilmente a los que habían estado en el Monte del Gozo porque tenían la cara y la ropa llena de polvo. Algunos aprovechaban cualquier fuente para asearse un poco.

Aquella noche ya no había conciertos ni vigiliats, tan sólo



una alegría serena y un gran cansancio junto a la pena que muchos jóvenes tenían por separarse de la que había sido por unos días capital mundial de la juventud. ■

Día 21: El día siguiente

Y amaneció el día siguiente. La ciudad, como cada mañana en todos estos días, se levantaba limpia. En la Plaza de la Quintana encontré a uno de los barrenderos municipales acabando de barrer las escaleras. Me detuve un momento para

nibilidad en los centros de información o se vieran desbordados por las demandas. En todo caso pequeñas pegadas que siempre surgen en una organización de este volumen y que no impide que la opinión general fuera positiva.

De cara al Camino de Santiago la importancia de estos días se irá viendo con el tiempo. La peregrinación tradicional por el Camino era punto de referencia en todas las intervenciones del Papa y muchos eclesiásticos santiagueses pudieran descubrir que los peregrinos cansados y mal vestidos que otros días veían llegar con un mal disimulado gesto de desprecio eran el centro de los comentarios y los elogios. A pesar de las riadas de gente de estos días, el Camino seguirá siendo algo personal que el peregrino solitario y anónimo perdido en cualquier sendera tiene que ir descubriendo al ritmo de sus pisadas.

Como otros muchos emprendimos el regreso, dejando Santiago con la conciencia clara de haber vivido unos días para la historia. ■

José I. Díaz



comentarle que estos días le habíamos dado mucho trabajo y me contestó agradecido y sonriente.

Todavía quedaban jóvenes, la catedral recibió la visita de muchos que pasaban a despedirse o que aún no habían tenido la oportunidad de acudir a la Tumba del Apóstol.

En las caras de los chicos se podía escubrir una mezcla de ilusión, nostalgia y cansancio. La misma cara de cualquier peregrino que ha llegado andando a Compostela y comienza a gustar ese sabor agri dulce del día siguiente, el más difícil de la peregrinación, el de la vuelta a la monotonía de la vida corriente.

Así concluían estos días. La organización había funcionado a pesar de que en los días de las jornadas previas el gran número de jóvenes que llegaban sin reserva de alojamiento plantearon grandes problemas. En algunas ocasiones hubo poca dispo-



LA OTRA HIERBA

Durante las semanas anteriores a la Jornada Mundial de la Juventud, la preocupación de todos en Santiago, era, si crecía o no la hierba en el Monte del Gozo. Como es sabido la Xunta de Galicia explotó muchas hectáreas de la falda del Monte del Gozo para poder alojar a los 300.000 jóvenes que luego llegaron a ser 500.000.

Y después de explotar, sembró semillas de hierba; pero la sequía no la dejó crecer. Así, nuestro pequeño Monte del Gozo, se convirtió en una inmensa calva terrosa, color nescafé, rodeada del verde típico de Galicia aunque en esta ocasión un poco desvaído por la sequía.

La hierba no quiso crecer, pero fue otra la hierba que nació el día 19: desde primeras horas de la mañana empezaron a llegar al Monte del Gozo, aquel inmenso recinto, miles de jóvenes que fueron poco a poco tapando el erial con sus coloridas vestimentas y haciendo olvidar enseguida la ausencia del césped. El inmenso recinto - en el que se había transformado nuestro Monte del Gozo iba llenándose con una marea ininterrumpida de jóvenes que subían desde Santiago. A las ocho de la tarde del día 19 alrededor de medio millón de personas, posiblemente la concentración más grande de jóvenes de la historia, habían sustituido a la hierba "no nata". Ese día, al Monte del Gozo, le salieron quinientas mil hierbas con cuerpo y alma que han vivido en Santiago una experiencia decisiva: para los que vinieron por mar o a pie con gran sacrificio y para los que vinieron en tren o en autobús, la jornada habrá sido una vivencia extraordinaria.

Para el camino también lo ha sido. Los amigos del camino no ignoramos que al volver a sus casas esos quinientas mil jóvenes han hablado, están hablando, hablarán de la ciudad, de sus tradiciones, del camino. Esto va a tener una gran repercusión en su historia. No sólo hemos asistido a la peregrinación más numerosa de la historia conocida de la ruta jacobea, sino que tenemos asegurados peregrinos para muchos años. Los que han venido volverán a Santiago. Esa es una de las repercusiones, a parte de la espiritual y religiosa, más importantes de la jornada, que más se va a notar en el Camino de Santiago en los próximos años.

No sólo vendrán los que estuvieron sino que arrastrarán consigo a los que no pudieron venir. Como decía D. Elias Valiña "aunque uno falte, esto rueda solo".

Así se inhye también en la ciudad de Santiago que incrédula y un poco temerosa al principio, asistió al llenado de sus estrechas rías por jóvenes bulliciosos, y que poco a poco fue adaptando una actitud de confianza y de puertas abiertas: en las calles más próximas a los itinerarios que llevaban al Monte del Gozo los días 19 y 20, se abrieron las puertas de las casas para ofrecer generosamente agua, pan, café... sitio a los jóvenes que lo necesitaran.

Si todos los cálculos humanos han sido superados en cuanto a asistencia, también quedaron superadas las previsiones en cuanto a comportamiento. En los días posteriores a la jornada, los comentarios han sido unánimes, desde los taxistas y servicio de limpieza, hasta la policía municipal, pasando por el gobernador civil y el presidente de la Xunta, todos han valorado muy positivamente lo que ha pasado aquí: "Una delicia cada día", afirmaba el presidente de la Xunta, "Menos incidentes que en un fin de semana corriente de la ciudad de Santiago", comentó el gobernador civil de la provincia.

Pero junto a esta valoración puramente sociológica, se debe destacar también, la visión más profunda. Si se quiere, este acontecimiento será decisivo para la historia Europea; aquí ha estado la juventud del año 2000, aquí han estado muchos de los dirigentes del siglo veintiuno. En el recuerdo de todos ellos figurará para siempre Compostela y el Camino.

Esta ciudad y este Camino, no sólo son símbolo de la Europa del año 92 o del año 2000. La presencia de quinientas mil jóvenes le ha dado carta de realidad: Compostela y el Camino han renovado estos días el papel fundamental que desempeñaron en la historia: lugar de encuentro, diálogo y confraternidad. ■

Rafael Arias Villalta

De la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de La Coruña





A LO LARGO DEL CAMINO

La peregrinación de los jóvenes no sólo se ha vivido en Santiago, sino también a todo lo largo del Camino en el que mucha gente se ha movido para atender a un número desusado de peregrinos.

Hay que resaltar que la mayor afluencia de peregrinos se ha registrado a partir León con un fuerte incremento en Galicia. La mayor parte de los grupos grandes recorrieron sólo los tramos finales. Esto hizo que en las primeras regiones del Camino en España no hubiera ningún tipo de agobio. Con todo en Roncesvalles ya se han dado el doble de credenciales que el año anterior.

En Navarra y Rioja apenas se habilitaron nuevos alojamientos. En Burgos el ayuntamiento se movilizó con todos sus efectivos, pero un poco tarde para que su trabajo fuera efectivo. Por tierras de Palencia destacó la labor de las Oficinas de Información, que prestaron un buen servicio, así como la Cruz Roja que estuvo siempre en servicio y se encargó de montar un campamento en Ledigos.

En la provincia de León hubo



Una de las chicas del Servicio de Acogida de Portomarín esperando en la plaza la llegada de los peregrinos.

que movilizar mucho más. Entre la Diputación y Cruz Roja mon-

itaron varios campamentos como en Hospital de Orbigo y

Sahagún, en este era de lamentar la falta de agua y servicios, pero sirvió al menos para solucionar este habitual "punto negro".

En la zona de El Bierzo comenzaron muchos grupos grandes y los problemas se solucionaron a base de la buena colaboración de los ayuntamientos y de los tradicionales acogedores de peregrinos, como la familia Jato, que siguieron trabajando a destajo.

En Lugo se montó un efectivo sistema de acogida con la colaboración de Diputación y Ayuntamientos y un grupo de jóvenes de la pastoral juvenil diocesana que crearon un servicio de acogida cercano a los peregrinos y que permitió acoger a varios miles de personas cada día en pueblos muy pequeños.

En la provincia de La Coruña se usaron polideportivos y las ferias de ganado para que todos tuvieran al menos un lugar bajo techo.

Una de las repercusiones de la peregrinación ha sido que muchos organismos civiles y eclesiásticos, que hasta ahora mostraban nulo interés en los temas jacobinos, se han movilizado en favor de los peregrinos. Ayuntamientos como los de Burgos, León o Ponferrada se han enterado de que existen peregrinos. Lugar destacado merece el esfuerzo de muchos pueblos pequeños, especialmente en Galicia, que han suplido con esfuerzo personal la falta de instalaciones.

También ha sido importante el testimonio que los peregrinos han ido dejando por el Camino. En muchos pueblos el clima de oración que vivían muchos grupos en las celebraciones religiosas ha causado impacto. En varios casos, y de modo excepcional para este verano, se ha alojado a grupos en autobús junto a los peregrinos provocando algunas incomodidades a éstos.

Tiempo habrá en próximas revistas para seguir analizando éste y otros temas en torno a la "movida juvenil" de este verano. ■





LOS VAS

Una de las primeras cosas que uno apreciaba al llegar a Santiago en estos días era la existencia de los V.A.S. (Voluntarios de Asistencia y Servicio). Estaban en todos los sitios con unos chalecos blancos que les identificaban fácilmente dispuestos a trabajar en las tareas de orden y asistencia.

Eran más de 2.000 chicos y chicas procedentes de toda España que decidieron pasar parte de sus vacaciones de una manera distinta al tiempo que participaban en la Jornada. Desde 15 días antes de la Jornada estuvieron en Santiago preparando el desarrollo de los actos y estudiando la ciudad para poder informar a los que lo solicitaban.

La verdad es que tuvieron mucho trabajo y lo desarrollaron a la perfección. Gran parte del éxito de organización se debe al esfuerzo de estos chicos que estaban atentos a todo lo que fuera necesario, desde formar cordones de seguridad al poso del Papa a atender a los enfermos, colocar sillas para los conciertos u organizar el paso por la cripta. Queda constancia aquí de nuestro sentimiento de gratitud hacia estos jóvenes. ■

MESAS REDONDAS

En las mesas redondas que se celebraban todas las tardes en el Paraninfo de la Facultad de Geografía e Historia y en el Aula Magna de la Facultad de Medicina se fueron tratando diversos temas que desarrollaban los aspectos de la Jornada.

Sobre el tema del Camino de Santiago hubo tres intervenciones principales. Paolo Caucci, de la Universidad de Perugia, habló del Camino de una manera sencilla, adaptándose a un público que conocía muy poco sobre el tema, explicando los aspectos principales de la peregrinación jacobea. Marcelino Oreja habló de la importancia que el Camino de Santiago ha tenido en el nacimiento de Europa y que tiene ahora en la construcción de una Europa unida. Finalmente en la Coruña intervino Serafín Moralejo de la Universidad de Santiago. ■

ECOS DE LA JORNADA

UN ESFUERZO CONJUNTO

La colaboración entre los distintos organismos del Arzobispado, Ayuntamiento y Xunta consiguieron que la organización de la jornada fuera un éxito, pero no fue fácil.

En los meses previos hubo discrepancias entre todos y polémicas que fueron comentadas ampliamente en la prensa local. Cuando todas se pusieron de acuerdo las cosas empezaron a funcionar, aunque ya era tarde para conseguir algunas cosas, como la tierra del Monte del Gozo.

En las funciones de seguridad trabajaron más de 5.000 agentes entre Policía Nacional, Guardia Civil y Protección Civil. La tranquilidad fue absoluta, los policías nunca tuvieron que actuar contundentemente para mantener la seguridad en torno al Papa y el tráfico fue mucho más fluido de lo que se esperaba.

En el apartado de Sanidad e Insalud la Cruz Roja tenía montado un dispositivo especial con ambulancias y helicópteros para los traslados y varios puestos de asistencia en lugares de alojamiento y en el Monte del Gozo. La verdad es que tuvieron muy poco trabajo y los únicos casos atendidos se trataban casi siempre de esguinces y heridas sin importancia. En la concentración del Monte del Gozo se produjeron algunas lipotimias sin mayores consecuencias.

El despliegue de los medios de información incluyó más de 2.000 periodistas. Más de 20 emisoras de televisión y 40 de radio retransmitieron los actos. En el Monte del Gozo se colocaron dos grandes pantallas de televisión que permitían a los que estaban lejos seguir de cerca los actos.

La Xunta preparó todo el entorno del Monte del Gozo con un presupuesto cercano a los 300 millones de los que el 40 % se recuperarán al reintegrar parte de la infraestructura y cobrar los porcentajes de las empresas suministradoras de alimentos y bebidas en el recinto. Y si se valoran otras cosas ha sido un perfecto negocio, porque a ver dónde consiguen una campaña de promoción de Galicia de estas dimensiones por ese dinero. ■

LA OCTAVA CIUDAD DE GALICIA

Los más de 40.000 chicos que se alojaban en el inmenso campamento habilitado en Bando por el ejército fueron durante dos días los habitantes de la octava ciudad más grande Galicia.

Los más madrugadores tuvieron que sufrir la lluvia del día 15 que inundó algunas tiendas y convirtió las "calles" de esta ciudad de lona en un barrizal. Menos mal que los elementos ayudaron y los demás días no tuvieron tantos problemas.

Organizando el campamento había un pequeño destacamento de soldados y un grupo de jóvenes del Servicio de Acogida. También había un Hospital, servicio de autobuses, comedores y hasta una plaza donde se formaban grandes tertulias o se tenían las Celebraciones Religiosas.

Durante el día el campamento cumplía perfectamente como ciudad-dormitorio, ya que casi todos los chicos se iban a la ciudad para asistir a los diversos actos. La noche era más bulliciosa y en cualquier esquina surgía una guitarra a la que se unían voces en todos los idiomas de jóvenes deseosos de compartir experiencias con gente de lejanos países. El problema surgía cuando los VAS intentaban que hubiera un poco de silencio. Pero no se puede conseguir silencio en la ciudad más juvenil del mundo. ■



FORO INTERNACIONAL

Los días 13 a 15 de agosto se celebró en Santiago el Foro Internacional de la Juventud. En él participaron jóvenes de 50 países que debatieron sobre la juventud y la Iglesia.

Los jóvenes manifestaron una gran sensibilidad por los problemas sociales que afectan a los jóvenes y constataron la necesidad de formarse en relación a la doctrina social de la Iglesia.

Uno de los puntos tratados fue el materialismo que sufre Europa Occidental y que provoca un retroceso del sentido religioso en contraste con la marginación que sufren en otros continentes en los que se está produciendo un resurgimiento del sentido cristiano. ■



COMPOSTELA CIUDAD

Santiago de Compostela es una de las principales ciudades barrocas de Europa - y por lo tanto del mundo - donde el citado estilo se ha creado y ha progresado; si paseamos por sus calles la evidencia de la fantasía y del fasto barrocos continuamente nos asombran, logrando de este modo su propósito todos aquellos - comitentes y arquitectos - que hicieron posible esta maravilla pétreo. Sin embargo, es tema peliagudo hablar de urbanismo barroco en Compostela; si bien es cierto que la mayor parte de las obras arquitectónicas realizadas durante los siglos XVII y XVIII sirven para realzar, encubrir, embellecer y dar mayor esplendor, dentro de la estética triunfante en el momento, a los edificios medievales, no podemos negar la existencia de planteamientos urbanísticos en las realizaciones de Andrade o de Casas y Novoa.

Estos arquitectos y otros muchos proyectaron gran número de edificios de nueva planta y fachadas para otros preexistentes, pero no se limitan a formar parte de la escena urbana como anodinos integrantes, serán las formas arquitectónicas que conferirán a Santiago gran parte de la personalidad posee.

Esto que decimos no es flaco favor ni adulación sin fundamento, pensemos que Compostela es una de las grandes urbes del románico; a medida que su catedral se levanta, la ciudad se configura en torno a ella. Los principales monasterios se encuentran en sus inmediaciones - San Pelayo de Antealtares y el cada vez más poderoso San Martín Pinario - así como el edificio civil más relevante de Santiago y uno de los más meritorios de toda la península ibérica, nos referimos naturalmente al llamado "Palacio de Gelmírez", obra donde se está gestando - junto con la más importante realización de todo el románico y del maestro Mateo - un nuevo estilo artístico: el gótico.

Los investigadores y estudiosos del Arte Medieval se inclinan ahora por integrar a estas dos obras compostelanas en el térmi-

no artístico de Protogótico (1), vemos pues cómo la ciudad camina cercana a las vanguardias artísticas a partir del tercer tercio del siglo XII; no dejará de hacerlo durante la centuria siguiente, sabemos - aunque los estudios todavía no han finalizado - que en tiempos del arzobispo Juan Arias se piensa sustituir la primitiva cabecera románica, del siglo XI, por una gran cabecera gótica con multitud de capillas y vitrales. El espíritu grandilocuente y pomposo no es exclusivo del mundo barroco, el gótico es expresión de su grandeza, de una "Iglesia triunfante" (2), de una espiritualidad nueva que precisa de nuevos espacios donde la luz y el color jueguen papel primordial, "vastos interiores cuyas propias dimensiones parecen empequeñecer todo lo simplemente humano y minúsculo" (3).

Compostela no se aletarga durante los siglos XV y XVI, período intermedio entre esa Compostela medieval y esa otra barroca. Las innovaciones renacentistas no se evitan, quizá las obras del período no gozen de tanta difusión como las bóvedas de la Basilica del Apóstol o las torres del Obradoiro, pero nadie desconoce el Hospital Real ni el claustro de la catedral. La vanguardia artística sigue siendo una realidad bien palpable en las obras que tienen como promotor al arzobispo Alonso de Fonseca III, introductor del Renacimiento en Compostela, fundador de la Universidad en 1525, edificada en la casa solariega de los Fonseca, obra trazada por Juan de Alava y revisada por Covarrubias, arquitectos completamente imbuidos del Arte Renacentista, (4) la ciudad se verá favorecida con palacios asoportados, como el del Marqués de Santa Cruz, en la Rúa del Villar, tipología bien aprovechada posteriormente y que confiere esa nota tan característica de Santiago, esa seguridad para los ciudadanos ante la perpetua amenaza de la lluvia y cuyas arcadas son a la vez bellos marcos para situar infinitas perspectivas del paisaje urbano de Compostela.



El cierre exterior del claustro catedralicio es obra proyectada por Gil de Hontañón y realizada en los años medios del siglo XVI; este arquitecto genial levanta uno de los cierres que configuran la Plaza de las Platerías, la llamada Fachada del Tesoro, obra de singular alzado donde se conjugan inevitables alusiones palaciegas en relación con el salmantino Palacio de Monterrey, recuerdos góticos en la crestería que corre sobre la cornisa superior e inspiraciones exóticas en la realización de la torre escalonada, vinculada con las pirámides tatonacas de el Tajin (Méjico) (5).

Tal eclecticismo y libertad creativa a la vez, harán mella en las posteriores generaciones de arquitectos, que trabajan en Santiago durante los siglos XVII y XVIII, la fantasía y el naturalismo, la sorpresa y la teatralidad serán principios activos que reaccionan entre sí en esa probeta admirable que es Compostela. El resultado del experimento no puede ser más satisfactorio, se ha creado en el marco de la ciudad un estilo propio, el Barroco Compostelano, la fantasía hecha piedra granítica, el mejor barroco de España, uno

de los mejores de Europa.

El principal artífice de esta preciosa cajita de sorpresas que es Santiago, será el canónigo Vega y Verdugo, hombre "prudente y cauteloso en sus juicios, que piensa sus proyectos y realizaciones, y dotado de un claro ingenio" (6), la fantasía compostelana como fruto del raciocinio y de un gusto por lo novedoso y exquisito, pues es verdad que Vega y Verdugo conoce varias de las obras más señeras de la Historia del Arte y tanto le han impresionado y conmovido que serán capaces de excitar su ingenio para que este sea digno de proyectar obras de no menor calidad. Este culto canónigo ha residido en la corte madrileña, conoce y admira el Escorial (7), ha viajado por Italia y su sensibilidad ha sido aguijoneada por el baldaquino de San Pedro de Roma y otras obras de Bernini que conoce directamente. Cuando llegue a Compostela se encontrará con un Cabildo rico pero con una catedral pobre, a su juicio. Proyecta el tabernáculo del altar mayor y la reforma del exterior de la cabecera; para conocer las obras de la catedral, iniciadoras del cambio artístico y



DEL BARROCO



Vista general del entorno de la Catedral de Santiago.

Catedral de Santiago. Puerta Santa construida en 1611 utilizando esculturas del antiguo coro románico.

Catedral de Santiago. Torre del reloj proyectada por Andrade sobre una Torre anterior.



remodeladoras del marco urbano, es fundamental el Informe (8) que Vega y Verdugo escribe para dar a conocer al Cabildo las reformas propuestas; sus ideas estéticas están influidas por el mundo clásico, conoce a Vitrubio, habla continuamente de medidas y proporciones, pero posee también un gusto por lo decorativo y ostentoso, critica el románico como un Arte sin dignidad y falta de proporciones; como hombre de su siglo, siente preocupación por dar buena imagen y éste es un sentimiento que querrá imprimir con buena letra en la catedral y en la ciudad. Las formas barrocas van a forrar, disimular y embellecer, según la estética del momento, los ábsides románicos, con un sentimiento de lujo y unidad. La Plaza de la Quintana cambiará de cara; los espacios urbanos comienzan a rezumar barroquismo a partir de los años medios del siglo XVII y la actividad constructora, dentro del estilo, no cesará hasta los años sesenta de la centuria siguiente, es poco más de un siglo dedicado a la novedad y a la modernidad, pero suficiente para que Compostela sea considerada ciudad barroca.

Podríamos pensar, quizá, que nuevas calles se han trazado, partiendo de plazas estelares, que fuentes y obeliscos se han erigido como puntos de enfoque de grandes panoramas y que largas avenidas rectas unen los principales templos de la ciudad con puertas y plazas, permitiendo así un más y mejor flujo de gentes y mercancías.

Lo cierto es que los peregrinos que llegan a Santiago no encuentran nada de esto, tendrían que cambiar la dirección y la intención de su camino y dirigirse a la Roma transformada por Sixto V, ciudad de desarrollos urbanísticos de esta índole, grandiosos y teatrales. En Santiago no se han demolido manzanas de casas, ni se han trazado calles, plazas o avenidas sobre sus escombros; conserva el trazado medieval y las obras barrocas tendrán que adaptarse a éste; los arquitectos deben aguzar su ingenio a la hora de levantar fachadas con riguroso sentido barroco, ornamental y funcional a la vez; fachadas situadas de modo que anuncien al templo, que se integren en el conjunto urbano y que sean capaces de sorprender al ciuda-



HISTORIA

dano con su ubicación, la mayor parte de las veces favorecidas con perspectivas y puntos de vista múltiples, buscadas conscientemente, obedeciendo a la concepción dinámica de la arquitectura, principio barroco por excelencia, alejada de la aproximación estática del Renacimiento; se trata de una concepción que busca las visiones amplias y desde puntos de vista diversos, con el ánimo de que el ciudadano, en su paseo diario, pueda disfrutar de formas cambiantes de una misma fachada, potenciadas por efectos de claroscuro -el Barroco Compostelano es rico en formas entrantes, combinadas con otras salientes- de la luz, iluminándose algunas partes y destacando sobre otras que constituyen un fondo oscuro. ¿Qué puede haber más barroco que esto?, es el principio caravaggiesco del tenebrismo pictórico aplicado a la arquitectura, en Compostela, además, no sólo es la luz la que ocasiona los cambios, lo es también la lluvia, de la que disfruta

con mayor prodigalidad, creadora de tonalidades grisáceas y verdosas de la piedra.

Las construcciones más importantes del periodo barroco y al mismo tiempo piezas emblemáticas de la ciudad, tales como la torre llamada "del Reloj" ó "Berenguela", obra de contrastados volúmenes y perfiles, por tratarse de una filigrana setecentista encaramada en lo alto de una torre del siglo XIV que los arzobispos compostelanos Rodrigo del Padrón y Berenguel de Landarion habían levantado como obra de defensa en tiempos de incertidumbre y que ahora -entre 1676 y 1680- el arquitecto genial Domingo de Andrade dotará de un sentido nuevo, un sentimiento barroco de lucimiento urbano, a esta obra, en su origen, militar. No existe ninguna vía favorecida por esta torre, para que ésta sirva de punto de enfoque, como si de un obelisco se tratase, sin embargo es obra que el ciudadano descubre constantemente en su habitual paseo

por las calles compostelanas. Al doblar un recodo, al salir de un soportal, al asomarse a la ventana o al caminar hacia la catedral por cualquiera de las rúas, el compostelano la encuentra, dominante. Su impulso ascensional la esñeorea de la Quintana, haciendo de esta plaza un lugar hecho -en parte- en función de ella.

Las vistas en escorzo de pantallas escenográficas, fachadas proyectadas con inequívoco deseo de servir de anuncio de edificios religiosos de relevancia -Convento de Santa Clara la propia Catedral- ó de ser cierre de plazas, próximas a la catedral y por ello dotadas de importancia, es búsqueda permanente de los planteamientos del estilo. Andrade es uno de los principales creadores de espacios urbanos suntuosos; la Torre del Reloj, la Canónica y la Casa de la Parra, junto con el Pórtico Real -obra de Peña de Toro, pero con remodelaciones de Andrade- (9) y el lienzo del Monasterio de

Antealtos -de fines del quinientos- constituyen los límites y la gloria de una de las más bellas plazas del mundo donde las propias entradas a la plaza nos ofrecen perspectivas en escorzo de los edificios detallados.

La otra gran plaza es la occidental, del Obradoiro, poseedora de la mejor obra de don Fernando de Casas y Novoa, "el ejemplar más representativo de fachada escenográfica, fachada-telón" (10), la obra que "modificó desde su construcción las relaciones visuales y jerárquicas entre la iglesia y la ciudad, establecidas a través de una plaza que, como señala Bonet Correa, se emparenta con los núcleos romanos" (11), es una de las obras más apreciadas del segundo tercio del siglo XVIII, pero no sólo por sí misma, sobradamente meritoria al enlazar sabiamente un gran arco que cobija unos grandes ventanales -el Espejo- que son hábil solución para dar mucha luz a la nave central del



Catedral de Santiago. Remate central de la portada del Obradoiro proyectada por Casas y Novoa.

Catedral de Santiago. Pórtico Real en la plaza de la Quintana, obra de Peña de Toro.



brazo mayor de la cruz basilical, con las torres que lo flanquean, medievales en buena parte, constituyendo una nueva y sabia asociación entre estilos tan dispares como son el Románico y el Barroco, el arte de Casas y Novoa, tan alejado de la austeridad medieval. Es fachada meritoria también al estar pensada para ser vista en escorzo y no frontalmente, como a veces insisten las imágenes difundidas de la misma por la fotografía, siempre descontextualizadora. Casas y Novoa quiso jugar con el efecto sorpresa que los volúmenes de la enorme mole pétreo ocasionan en el espectador que entra en la Plaza del Obradoiro, siempre por una esquina de la misma y nunca frente a la propia fachada; son planteamientos inspirados por ideales estéticos difundidos por la Europa Barroca, "el puro placer y sorpresa visual" (12), no son estos recursos ópticos exclusividad de las plazas compostelanas, basta recordar un espacio urbano tan familiar a todos como es la Plaza de San Pedro en Roma, obra de Bernini, donde se han tenido en cuenta problemas topográficos y ópticos y donde el gran arquitecto romano ha sabido darles solución, trazando otra de las plazas capitales del Mundo Barroco.

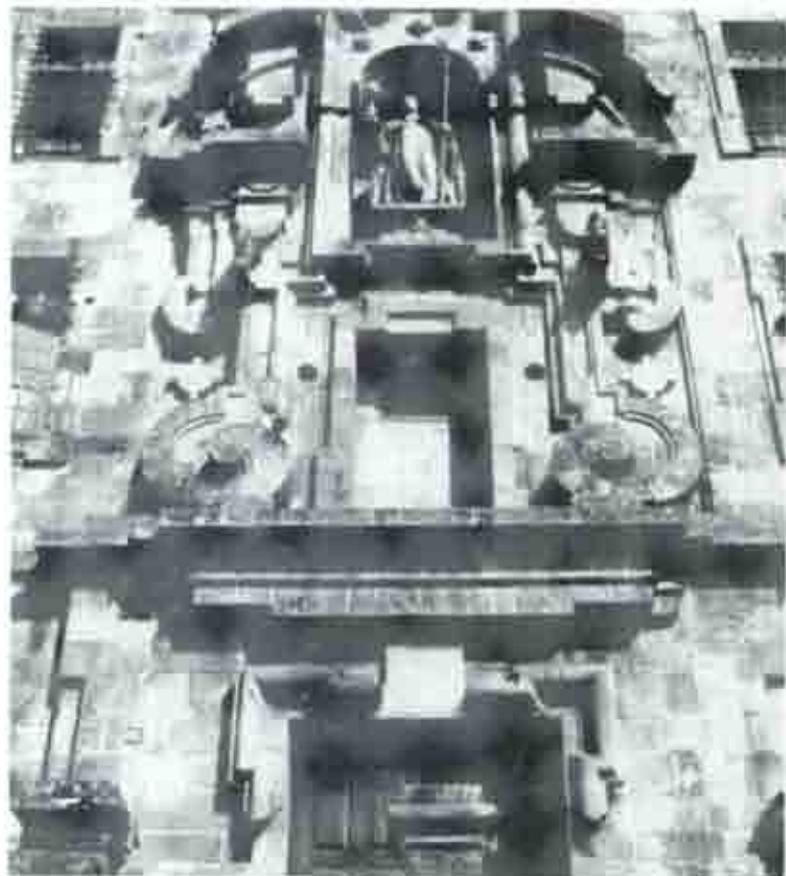
Ejemplos de obras cardinales del Estilo Barroco los tenemos en Compostela en agradecida abundancia, sólo hemos citado algunos de los principales y pocas de las personalidades que las han hecho posibles, pero no es este el lugar para hacer una Historia del Arte Barroco Compostelano; interesaba aquí poner en resalte lo evidente, pero no siempre lo que está a la vista no es lo que parece, es decir, podemos pensar que, ante tantos y tan buenos ejemplos de un estilo artístico determinado, una ciudad debe contar con el calificativo de tal o cual estilo.

Si en Compostela existen buen número de las principales construcciones del Barroco Europeo, Compostela debe ser pensada como ciudad barroca sin más. Pero también es de sobra conocida, la altísima calidad de las obras románicas y protogóticas que la ciudad encierra, y nunca mejor dicho, el Arte Medieval está enmarcado y literalmente encerrado en obras de Arte Barroco. El término "barro-

co" se aplica en Compostela con demasiada prodigalidad; hemos tratado de demostrar cómo medidas de planificación, administrativas, económicas y sociales referentes al desarrollo armónico, racional y humano de la ciudad no se han aplicado en conjunto, sólo en espacios concretos. Quintana, atrio de Santo Domingo de Bonaval se puede hablar de creación de un espacio barroco, hay obras como la del Obradoiro o la fachada de Santa Clara, de Simón Rodríguez, que se relacionan con maestría con el entorno urbano y con ejes de visión plenamente barrocos, pero no son sino obras concebidas como reflejo del esplendor de un Cabildo poderoso o una institución monacal de economía desahogada; Santiago no cuenta en los siglos XVII y XVIII con promotores urbanísticos que posean una visión de conjunto para el desarrollo integral de la ciudad. La forma más característica del urbanismo barroco en España quizá sea la plaza mayor; habría que plantear también si Madrid y Salamanca poseen un urbanismo barroco o tan sólo unos ejemplos meritorios.

En Compostela tenemos una serie de monumentos clave, barrocos, insertos en la ciudad, se presentan sin oposición a los demás edificios, cierto que están bien integrados y nunca se asiste a ningún tipo de disonancias a pesar de coexistir en una misma plaza obras románicas con renacentes y con Barroco de Placas, pero Compostela es un complejo urbanístico que resiste a los encasillamientos y a las interpretaciones partidistas. Pensamos que una ciudad específicamente barroca difícil será de encontrar, los núcleos medievales se resisten a desaparecer y continúan dándole personalidad a la urbe engrandecida en el Barroco. Las estructuras urbanas medievales no eran débiles en Santiago y ello determina en buena parte el espíritu de la ciudad que no es exclusivamente barroco, quizá como piensa C. de Seta (13) sea preferible hablar de Compostela como una ciudad del Barroco de las mejores, sin duda y evitemos la clasificación insensible de "ciudad barroca". ■

Francisco-Luis Singul



Fachada del convento de Santa Clara, obra de Simón Rodríguez.

Notas:

1. AZCARATE, "El protogótico en la Catedral de Compostela", Barcelona, 1977.
2. GOMBRICH, Historia del Arte, Barcelona, 1967.
3. GOMBRICH, Historia del Arte, Barcelona, 1967.
4. PITA ANDRADE, "Realizaciones artísticas de Don Alonso de Fonseca", Cuadernos Estudios Gallegos, 1968.
5. MARTIN GONZALEZ, "Remates escalonados de las torres de la Catedral de Santiago", Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología, 1963.
6. ORTEGA ROMERO, "El Barroco", Historia del Arte Gallego, Madrid, 1982.
7. BONET CORREA, La arquitectura en Galicia durante el siglo XVII, Madrid, 1966.
8. BONET CORREA, La arquitectura en Galicia durante el siglo XVII, Madrid, 1966.
9. No hay mucho acuerdo entre los autores; Bonet Correa (ver Bibliografía) piensa que es obra de Andrade, exclusivamente.
10. ORTEGA ROMERO M^o del S., "El Barroco", Historia del Arte Gallego, Madrid, 1982.
11. CHECA CREMADES /

MORAN TURINA, "El Barroco", Madrid, 1982.

12. BONET CORREA, "Morfología y ciudad", Barcelona, 1979.

13. SETTA C. de, "Architettura e città", obra sobre desarrollo urbanístico, citada por Checa y Morán en "El Barroco", Madrid, 1982.

BIBLIOGRAFIA

BONET CORREA, "La Arquitectura en Galicia en el siglo XVII", Madrid, 1966.

CHECA CREMADES / MORAN TURINA, "El Barroco", Madrid, 1982.

GOMBRICH, "Historia del Arte", Barcelona, 1967.

WITTKOWER R., "Arte y arquitectura en Italia 1600/1750".

Varios, "Historia del Arte Gallego", Madrid, 1982.

Varios, "El Barroco y el Rococó" (Tomo IV de la H^a del Arte Hispánico), Madrid, 1980.



LA CIUDAD HANSEÁTICA DE BRECKERFELD Y EL APOSTOL SANTIAGO

Beckerfeld, hoy una ciudad con menos de 8.000 habitantes, queda en la puerta oriental de la cuenca industrial del Ruhr y a la entrada noreste del Sauerland, rico en bosques en el límite de Westfalia y Renania. En la edad media tenía una situación privilegiada en el cruce de importantes vías comerciales de Holanda e Inglaterra a Italia y de Flandes a Rusia. Al mismo tiempo sus buenas producciones de acero eran apreciadas en toda Europa.

En el transcurso de los siglos muchos peregrinos pasaron por la ciudad. El patrón de la comunidad era Santiago el Mayor, que también es el patrón de la Hansa. En su honor se construyó en 1220 una iglesia de Santiago

sobre la base de otra anterior. En ella se juntaban los peregrinos jacobeos y en ella depositaban a su regreso de Santiago una vieira como testimonio del final de su peregrinación y como signo de agradecimiento. Los pasos de los peregrinos convirtieron las vías comerciales en vías sacrales con la creación de patronazgos, monasterios, albergues, hospitales... En recuerdo de esos tiempos se contruyó, en 1985, el monumento del Peregrino en talla de bronce y con una fuente al pie. Durante este año ha tenido lugar en el museo regional de la localidad una exposición con el título: "Caminos de Santiago. Caminos de Europa"

que resaltaba la importancia

de la peregrinación jacobea y su significación para Europa.

Posteriormente la iglesia de Santiago pasó a depender de los reformados y, a pesar de los cinco grandes incendios que desolaron la ciudad, sigue conservando sus muros de piedra y el bonito y famoso retablo de Santiago tallado en madera de roble y que pertenece a la escuela de Tilman Riemenschneider (Würzburg) con influencia de la escuela de Lübeck. Destaca en este retablo la hermosa estatua de Santiago.

Hace unos 150 años la recién fundada parroquia católica compró la iglesia calvinista y le dió también el título de Santiago. Así hay dos iglesias dedicadas al

Apóstol. Pero también existe un antiguo colegio "St. Jacobus Schule", fundado antes de 1.400. Allí se puede admirar un relieve en pizarra, material típico de la región, que representa la vocación de Santiago.

Breckerfeld conserva también su tradición santiagoista a través del hermanamiento con Gençay una pequeña ciudad francesa en el Camino de Santiago al sur de Poitiers. Así al tiempo que se cultiva una tradición común en torno a Santiago y su peregrinación, se significa el esfuerzo para construir nuestra Europa común. ■

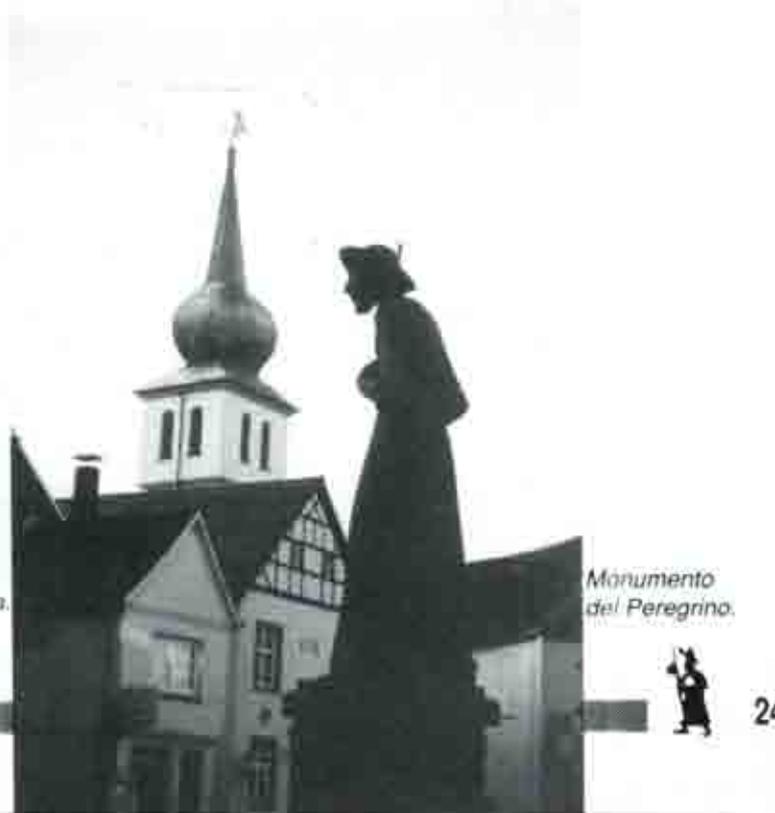
Herbert Simon



Estatua del Apóstol en el altar de Santiago de la iglesia evangélica.



Vista de la ciudad con las torres de las dos iglesias dedicadas a Santiago



Monumento del Peregrino.



ESA ERMITICA

Siento hoy nostalgia de las campanas que le faltan. De aquellas misas que en ella decía el ermitaño. De los pastores y campesinos que a rezar a la Virgen venían, o al Santo de la advocación, o al Crucificado.

Falta el ermitaño y el Cristo del sagrario.

Con mil amores levantada, le faltan los mil amores. Y la viñica y el olivar. Que no es silencio, sino olvido ya, y pena pura.

Así es la vida, ermita del Camino. Así somos los hombres, estabas acostumbrada a oír pecados y a regalar perdones. Acostumbrada a tus gentes, a todos recuerdas en tu libro de bautismos. Pero llegó la gran mortandad, la mala peste, y te sembraron de muertos. Algo es algo, ermitica, para tu soledad en despoblado.

Aquí dormía tu ermitaño. Aquí, ¿recuerdas?, se te sentaba aquel palaciano que dejó dos mil reales para sus misas y envió a



Santiago un camero por su ánima.

Quiero hoy oír el tintineo de

la campana que te falta, esquilon verde cardenillo. Suena dulce, sí, como blando y reterido su son

en el aire liento de la mañana.

Quiero ver también a tu ermitaño, tan ayuno de noches en vigilia y tan floco de cilicios y cenizas. Mira cómo se le llega en penitencia ese peregrino encadenado.

Por Dios te ruego, ermitaño,
por Dios e Santa Maria,
que me oyas en confesion
porque finar me queria.

Adiós, ermitica del corazón de los campos en roza y en rotura, entre salvias y romeros, ríncon de fuego de mendigos y acubijo en la noche del mochuelo común. Tu espadaña sin voz, ya toda rota y sin nido de cigüeñas, marca en su soledad el silencio almo del alma de tu paisaje paniego y campesino.

Que tienes roto el sol en tu reloj de sol ya detenido. ■

Fernando Videgain

CORREO DEL LECTOR

Desde hace dos años soy párroco de Azofra, un pequeño pueblo del Camino de Santiago en La Rioja. Fue para mí una novedad el contacto directo con la peregrinación a pie. Descubrí con alegría que la peregrinación no es un fósil del pasado o una reliquia medieval. Desde fuera se podría considerar a primera vista como un hecho histórico que se investiga entre los papeles polvorientos de un archivo cuyas conclusiones se exponen en una brillante conferencia a unos señores cómodamente sentados en un sillón; o tal vez se puede creer que se trata de una serie de monumentos histórico-artísticos que unidos a la gastronomía se publican llamativamente en unos folletos turísticos.

Pero en el contacto diario y directo con los peregrinos que van andando a Santiago, se comprueba que la Ruta Jacobea es algo completamente distinto. Es una realidad viva, actual, que encaja profundamente con las necesidades del hombre de este siglo. Son muchas las motivaciones

que arrastran hacia el Camino. Pero yo, en casi todos los peregrinos que he encontrado, he visto un planteamiento espiritual. Creo que esto es lo fundamental para que se conserve el Camino como una ruta de "peregrinación" distinta de una competición deportiva o de unas vacaciones al aire libre.

Dentro de los límites que impone una parroquia pequeña intento acoger a los peregrinos lo mejor posible, aunque no tenemos aún refugio. Siempre estoy dispuesto a enseñar la Iglesia, a quienes tienen tiempo y lo desean les ofrezco mi conversación.

Desde este lugar del Camino me atrevo a pedir algunas cosas a los peregrinos: que se tenga presente que las iglesias son en primer lugar centros de oración y su mejor uso es éste, la oración. También pido que se procure entrar con un atuendo adecuado. Todos sabemos que en verano hace calar y más cuando se va a pie, y también que el peso en la mochila ha de ser limitado. Pero también es

cierto que peregrinar no es hacer turismo de playa y que las iglesias y los personas que están en ellas se merecen una consideración.

Para terminar quiero alentar a todos los peregrinos a que sigan cuidando su simpatía y detalles en el trato con la gente de los pueblos del Camino. La hospitalidad con los peregrinos de mañana será en parte fruto del buen recuerdo que dejen los peregrinos de hoy. ■

Ignacio Melchor

Señor Director:

Soy un peregrino de los de a pie, de los que hacen el Camino al estilo de antes, de los que todavía buscan el recogimiento y la paz en el Camino. Llevo haciendo el Camino de Santiago desde hace años, y últimamente he notado una serie de cambios en la estructura del Camino que me sorprenden mucho.

Últimamente, haciendo un recorrido por el Camino en la provincia de Navarra descubrí unas señalizaciones de color rojo y blanco como las que se usan en Francia en los G.R. (senderos para caminantes). No sé de quién ha sido la idea de señalar así el Camino pero me parece un error.

Reconozco que ese modo de señalización es muy eficaz y me parece muy bien que existan senderos señalizados para andar no sólo en Francia sino también en España. Pero pienso que el Camino de Santiago es algo completamente distinto que tiene su modo habitual de señalización y que en ningún caso se debe confundir un camino simplemente para andar con el Camino de Santiago. Pienso que los que han hecho el Camino me entenderán. Cuando quiera andar me voy a la montaña o a cualquier otro sitio, en el Camino de Santiago peregrino, que es otra cosa. Cordialmente. ■

Pedro Martínez





"EL PORTICO DE LA GLORIA. Música, arte y pensamiento". Cuadernos de Música en Compostela. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago, 1988. 172 pags. 5000 pts.

Coincidiendo con la celebración del VIII centenario del Pórtico de la Gloria, el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago editó este libro dentro de la Colección de Cuadernos de Música en Compostela. Se trata de una edición numerada de mil ejemplares que ya está agotada y de la que se piensa hacer una nueva edición próximamente.

Se recogen una serie de trabajos de conocidos especialistas, coordinados por Carlos Villanueva, que pretenden exponer de un modo claro y práctico para todo tipo de lectores el rico contenido del Pórtico de la Gloria en su aspecto musical, artístico e histórico.

Serafin Morolejo realiza el estudio del marco histórico en el que surge la obra escultórica del Maestro Mateo. José Lopez-Cala estudia la música de la época en la Catedral de Santiago y Eugenio Romero Pose trata sobre el contenido teológico del Pórtico.

La parte fundamental del libro se centra en el estudio de los instrumentos del Pórtico a cargo de Francisco Luengo y la reconstrucción de dichos instrumentos hecha por Sverre Jensen. Complemento de los textos son las fotografías de cada uno de los ancianos, hechas por Constantino Martínez, y los magníficos dibujos realizados por Arturo Santos. ■

J.L.Barrio



JEAN BOURDARIAS / MICHEL WASIELEWSKI "Guide des Chemins de Compostelle". Editorial Fayard 1989. 225 pags. 150 FF.

Jean Bourdarias, periodista francés con conocida trayectoria en prensa y televisión, es el autor de este libro que no duda en calificar como un libro clave para conocer los Caminos de Santiago en Francia.

No se trata de una guía de caminos y alojamientos para los que quieren hacer el Camino andando, no contiene mapas ni indicaciones prácticas en este sentido. Tampoco es una guía con fotos de lujo y explicaciones históricas de los grandes monumentos del Camino de las que aparecen con frecuencia en los últimos meses aprovechando el actual auge del Camino. Se trata más bien de un catálogo pormenorizado de datos históricos y artísticos de los Caminos de Santiago en Francia.

La importancia de este libro está en que, como indica el autor en la introducción, no se limita a explicar los principales monumentos de todos conocidos, sino que pretende aportar los datos básicos de los lugares menos conocidos del Camino que puedan servir de punto de referencia, al peregrino a pie o en bicicleta y al simple viajero cuando llega a cualquier pequeña población de tradición jacobea. Con buen criterio, la mayor parte del libro se dedica a los Caminos en Francia, ya que el tramo español está mucho más estudiado. ■

Jose I. Diaz



ELENA MANZONI DI CHIOSCA "Guida al Camino di Santiago de Compostela". Sugarco Edizioni Milán 1989. 204 pags. 15.000 L.

Elena Manzoni es una buena conocedora del itinerario Jacobeo ya que hace dos años realizó la peregrinación a Santiago en compañía de sus hijas. Su libro es una guía muy sencilla y muy práctica como otras muchas que existen ya en la bibliografía del Camino de Santiago, si bien ésta presenta la novedad de ser la primera Guía actual del Camino escrita en italiano.

Comienza con unas breves palabras de M. Rouco Varela para proseguir con unas notas muy útiles, porque surgen de la experiencia personal de la autora, para todo aquel que quiera realizar el Camino por primera vez e incluso para aquellos que ya lo han hecho y que les viene bien recordar lo necesario y lo innecesario del equipo a llevar.

Fundamentalmente la Guía trata de orientar al peregrino en el recorrido por el Camino Francés en España, a base de unos pequeños mapas con buenas indicaciones de refugios, fuentes, iglesias etc. También incorpora breves notas históricas de los monumentos más importantes. Para el peregrino que vaya andando los planos resultan insuficientes por su sencillez, aunque sirven para hacerse una idea genérica.

Es pues una Guía útil para todo tipo de peregrinos a pie, a caballo, en bicicleta e incluso en automóvil, que pueden encontrar en este libro una buena ayuda para hacer hoy la peregrinación a Santiago. ■

J.L. Barrio



DOMENICO LAFFI "Viaggio in Ponente a San Giacomo di Galicia e Finisterre". Edizione Scientifiche Italiane. Napoli 1989. 391 pags. 40.000 L.

Siguiendo en su loable empeño por promover la investigación en torno al Camino de Santiago, el Centro Italiano de Estudios Compostelanos de Perugia acaba de publicar el libro de la peregrinación de Domenico Laffi.

Como indica Paolo Caucci, director del Centro, en la introducción: "El Viaggio in Ponente de Laffi es una obra fundamental del peregrinaje y del saber jacobeo, pequeña summa de la cuestión compostelana y texto ineludible para quien quiera abordar la problemática de la literatura jacobea".

La edición y notas está a cargo de Ana Sulai Capponi que se ha basado fundamentalmente en la tercera impresión de la obra de Laffi hecha en Bolonia en 1681. Además del texto se publican unas tablas con los nombres de las localidades y distancias del itinerario de ida de Bolonia a Finisterre y el de vuelta por Madrid, Barcelona y Narbona.

La obra de Laffi se caracteriza porque no sólo indica los nombres de los lugares por donde pasa, sino que aporta con frecuencia largos comentarios que resumen, en cierto modo, el contenido monumental e histórico de los diversos puntos del Camino. Es digno de elogio que esta obra tan citada en todas las guías modernas esté ahora al alcance de todos los estudiosos del Camino. ■

Jose Ig. Diaz



OTRAS REVISTAS JACOBEOAS

Dentro del campo de la información jacobea tenemos que incluir una nueva revista titulada PERGHYRYN. Se trata de una revista en inglés publicada por la "Cornish Society of St. James of Compostela", a nosotros nos ha llegado el número 4 del que cabe destacar la bibliografía oficial de Santiago de Compostela y un artículo bastante interesante sobre el refugio de Rabanal del Camino.



También hemos recibido como es habitual los últimos ejemplares de otros boletines jacobeos. LE PECTEN de la Asociación belga-francófona en el que se publica entre otras cosas un estudio bastante importante sobre "L'Eglise St. Jacques de Clermont-sur-Berwinne" de Camille Meessen con abundante bibliografía sobre el tema. Se publica también un pequeño artículo de Marie-Madeleine Kisters sobre el por qué y a dónde del caminante titulado "A cada uno su camino".

DE PELGRIM, publicación de la Asociación Flamenca, publica en su número 17 un artículo bastante bien organizado e ilustrado sobre Cluny III (de Kerk) por J.M. Mondelaers. Además incluye un artículo titulado "Yo soy el camino, la verdad y la vida" en torno a la visita de Juan Pablo II a Santiago. Más adelante publican otro apartado titulado "De Heilige Jacobus en de Dode te Pazar" con una amplísima documentación y firmado por Jan van Bockstaele y Jacqueline van Hee.

En BULLETIN, revista de la Confraternidad Inglesa, se publican varios artículos de interés; uno de ellos titulado dos peregrinos Alsacianos de Richard Maguire; otro, peregrinar ayer y hoy por J.G. Davies; por último se publica un artículo de Frank Turner titulado "El peregrino de Worcester" y en el cual se nos narra el descubrimiento del cuerpo de un peregrino encontrado en unas excavaciones junto a la Catedral de Worcester. Más adelante se incluye un artículo en el

que se habla de los diversos refugios que hay a lo largo del camino por Mike Brown y el resto de la revista publica una serie de notas y comunicaciones.

Vayo desde aquí nuestro más sincero agradecimiento a todas estas Asociaciones que nos envían sus boletines como colaboración y desde aquí les animamos a continuar con esta labor callada pero efectiva. ■

Jose L. Barrio

HOTEL ***
"EL CORREGIDOR"

ZUMALACARREGUI, 14
AVDA CALAHORRA, 17
T.NOS. (941) 342128 y 342552

26250 STO. DOMINGO
DE LA CALZADA
(LA RIOJA)



PEREGRINO
Boletín del Camino de Santiago
Apto. 60. 26250-Sto. Domingo de la Calzada. (La Rioja).

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos: _____

Dirección: _____

Localidad: _____ Cod. Pos: _____

Provincia: _____ País: _____

Suscripción Anual (seis números): España: 1.500 pts
Extranjero: 2.000 pts

Formas de pago:
Contra reembolso (Se cobran 150 pts de gastos de envío)
Giro postal o ingreso en la cc. 12.208.947 de Caja Postal Talón Bancario. (Eurocheque para el extranjero) **al portador o a nombre de Revista Peregrino.**
Domiciliación Bancaria (Sólo para España. Rellene el impreso interior)
Ingreso directo en una de las siguientes cuentas bancarias
España: CAJARIOJA (Oficina de Sto. Domingo) CC. 154032608. (2.000 pts)
Francia: BNP (Oficina de St. Sever, Landes) CC. 05095974, a nombre de J.P. Laulom (120 FF). Envíe a J.P. Laulom, Allée du Carmel, 40500 St. Sever, la nota de ingreso o el cheque por el importe indicado.
Alemania: STADTSPARKASSE KÖLN (BLZ 37050198) Kto. nr. 15703366, a nombre de H. Simon (35 DM)
Bélgica y Holanda: KREDIETBANK (Schumanplein 4, 1040 Brussel) nm. 426-4484612-86, a nombre de G. van Lent (700 FB)

Autorización de pago por Banco.
 En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista **PEREGRINO** con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria: _____

Titular de la cuenta: _____

Número de cuenta: _____

Oficina o sucursal: _____

FIRMA _____



SANTIAGO DE COMPOSTELA... O FINAL DO CAMINO



- * Patrimonio Nacional.
- * Patrimonio de Humanidade (UNESCO).
- * Primer Itinerario Cultural Europeo (Consejo de Europa).
- * Premio Europa (Consejo de Europa)

IV JORNADA MUNDIAL DE LA JUVENTUD SANTIAGO DE COMPOSTELA 19-20 DE AGOSTO PALABRAS DE JUAN PABLO II

DISCURSO DE LLEGADA

Majestad:

Gracias a sus cordiales expresiones de bienvenida, que reavivan en mi memoria las inolvidables muestras de simpatía recibidas con motivo de mis anteriores visitas pastorales a España. A mi sincero agradecimiento a Vuestras Majestades, por haberse desplazado a Santiago para recibirme, se une espontáneamente mi afectuoso saludo a todos los amadísimos hijos de España, y en particular a los de Galicia y Asturias. Todos ellos están dignamente representados aquí por mis hermanos en el Episcopado, así como miembros del Gobierno de la Nación y por las Autoridades Autonómicas, a quienes saludo con gran respeto y estima.

Al iniciar mi tercera visita pastoral a España no puedo silenciar mi gozo, porque vengo a Santiago de Compostela para encontrarme con jóvenes católicos de todo el mundo. Desde los más lejanos lugares, de todos los continentes, se dan cita fraterna junto al venerado sepulcro del Apóstol, para vivir unas jornadas intensas bajo el signo común de la fe cristiana. Muchas y diferentes han sido en estos días las "rutas jacobinas"; pero único ha sido el itinerario espiritual que ha guiado a estos jóvenes, convertidos en peregrinos a Santiago. Con enorme sacrificio y fatiga, con espíritu de penitencia, han confluído hasta aquí, deseosos de corroborar la amistad con Dios y con los hombres, dejándose inundar por la luz y la paz que Compostela sigue irradiando desde siglos.

En este lugar privilegiado, meta de peregrinos y penitentes, halló la joven Europa uno de los lactares poderosos de cohesión: la fe cristiana, reavivada sin cesar, que iba a constituir una de sus raíces más firmes y fecundas. Cuando estamos ya casi en los umbrales del año dos mil, viendo a tantos jóvenes que llegan en busca de este horizonte de gracia y de perdón, podemos percatarnos felizmente de cómo la peregrinación de hoy constituye no sólo un obligado homenaje al pasado, sino también un acto de confianza en sus perspectivas de renovada vitalidad para el presente y para el futuro.

En este año se ha conmemorado el XIV Centenario del III Concilio de Toledo: una celebración que puede hacer suscitar un eco de admiración y un cúmulo de sugerencias entre los jóvenes venidos a este encuentro de Santiago. El III Concilio toledano, además de ser un hito importante para el logro de la concordia y de la unión en la historia hispana, nos ofrece la clave para comprender la comunica-

ción de España con la gran tradición de las Iglesias de Oriente. ¿Cómo no recordar las figuras de los Santos hermanos Leandro e Isidro? Ambos, santos y transmisores del saber, favorecieron la unión de los pueblos y la superación de las rupturas causadas por la herejía arriana. Con ellos la Iglesia católica se presentaba ante los pueblos como el espacio creador de libertad en que se encontraban contrapuestas las culturas hispano-romana y goda. Así fue posible inaugurar una nueva época e ir más allá de las diferencias y divisiones que ofrecían aspectos no fácilmente reconciliables. Frutos preclados de aquel acontecimiento eclesial fueron la armonización profunda de perspectivas entre la Iglesia y la sociedad, entre lo cristiano y cultura humana, entre inspiración evangélica y servicio al hombre.

España ha tenido siempre una vocación universal, católica. Preclaro símbolo de esa vocación es Santiago de Compostela, la ciudad que, por la fuerza de la memoria apostólica, atrae a distintos pueblos para que encuentren la unidad en una misma fe. El nombre de Santiago corrobora la presencia de España en la historia de las tierras de América. Por esto, al visitar España por segunda vez, encomendé a la Virgen del Pilar en Zaragoza la ya próxima celebración centenaria del descubrimiento y evangelización de América. En más de una ocasión he tenido la oportunidad de reconocer la gesta misionera sin par de España en el Nuevo Mundo. La Iglesia de hoy se prepara a una nueva cristianización, que se presenta a sus ojos como un desafío, al cual deberá responder adecuadamente como en tiempos pasados.

Vengo, pues, a Santiago, ciudad de innumerables referencias para innumerables pueblos. Vengo como Sucesor de Pedro para alentar a mis hermanos, para avivar las fuerzas de los jóvenes y confortarme con ellos; y para anunciar a Jesucristo como Camino, Verdad y Vida. Para comprometer a todos en la construcción de un mundo donde resplandezca la dignidad del hombre, imagen de Dios, y se promueva la justicia y la paz. Y siguiendo el testimonio del Apóstol protomártir, Santiago, quiero invitar a los jóvenes a que abran sus corazones al Evangelio de Cristo y sean sus testigos; y si fuera necesario testigos-mártires, a las puertas del tercer milenio.

¡Que Dios nos bendiga siempre!

¡Que el Apóstol Santiago nos acompañe! A María, antes de ir a

Covadonga, confío este Encuentro con la juventud. ■

RITO DEL PEREGRINO PALABRAS A LA ENTRADA DE LA CATEDRAL

1. "¡Que alegría cuando me dijeron: vamos a la casa del Señor.
Ya están pisando nuestros pies tus umbrales, Jerusalem!".
(Sal 121,1-2).

Amados hermanos en el Episcopado,
hermanos y hermanas en Cristo:
Como un peregrino más, quiero dar gracias al Señor, de quien

viene todo bien, por encontrarme en Santiago de Compostela. Ante este majestuoso Pórtico de la Gloria, que contemplo por segunda vez, me siento embargado de veras por esa emoción encendida en los corazones de millares y millares de peregrinos jacobinos, que a lo largo de los siglos han posado su mirada en este singular y original retablo de piedra, imagen evocadora de la verdadera Jerusalem celestial.



Antes de atravesar el umbral de la Casa y Templo del Señor Santiago, para venerar su sepulcro y abrazar su imagen, quiero saludar a los aquí presentes, peregrinos también al sepulcro del Apóstol.

Ante todo deseo dar mi fraternal saludo al Pastor de esta archidiócesis, Mons. Antonio María Rouco Varela, a quien agradezco las sentidas palabras que ha tenido a bien dirigirme. Saludo igualmente a su Obispo Auxiliar, Mons. Ricardo Blázquez Pérez, así como a los Señores Cardenales y demás Obispos presentes, venidos de otras diócesis de España y del mundo, acompañados por tantos peregrinos. Con ellos, saludo también a los numerosos sacerdotes, religiosos y religiosas.

Mi cordial saludo se dirige asimismo a los seminaristas y a los jóvenes que, en representación de todos los demás y con la capa de peregrino sobre sus hombros, me han acompañado hasta la Catedral.

De modo particular renuevo mi afectuoso saludo a Sus Majestades los Reyes de España, que han querido participar en esta liturgia. Por medio de ellos me permito reiterar mi caluroso saludo al querido pueblo español.

Quixó Deus que como Bispo de Roma, sucesor de San Pedro, natural de Galicia oriental, chegase, de novo, como peregrino i encontrarme neste lugar santo, na Galicia occidental, do Finisterre hispánico, con xóvenes peregrinos de todo o mundo para louvanza de Xesus, Camiño, Verdade e Vida.

2. "Jerusalem está fundada como ciudad bien compacta. Allí suben las tribus, las tribus del Señor, según la costumbre de Israel, a celebrar el nombre del Señor". (Ibid. 3-4).

Esta peregrinación asume un significado excepcional, al ser la meta de todos los que participan en la IV Jornada Mundial de la Juventud.

Compostela, hogar espacioso y de puertas abiertas, donde se ha venido dispensando por siglos y siglos, sin discriminación alguna, el pan de la "perdonanza" y de la gracia, quiere convertirse a partir de ahora en foco luminoso de vida cristiana, en reserva de energía apostólica para nuevas vías de evangelización, a impulsos de la fe de los jóvenes, de una fe siempre joven.

Son multitud los que se han unido a mi peregrinación - otros muchos están también presentes en espíritu -, sintiéndose todos convocados por la palabra de Cristo: "Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida". (Jn 14,6). Estos mismos peregrinos transmiten al mundo actual el germen esperanzador de una nueva generación de discípulos de Cristo, íntimamente ilusionados y entregados con generosidad, al igual que el Apóstol Santiago, a la aventura de difundir y eruzar la Buena Nueva entre los hombres. Esta evangelización se ofrece como prerrogativa a los jóvenes de corazón generoso y creador, abiertos a la construcción de un mundo sin fronteras, donde prevalezca una civilización del amor, cuyos protagonistas deben ser todos los hijos de Dios diseminados por el mundo.

3. "Desead la paz a Jerusalem: Vivan seguros los que te aman, haya paz dentro de tus muros". (Ibid. 6-7).

Hoy, aquí, ante el Pórtico de la Gloria, esta peregrinación de la IV Jornada Mundial de la Juventud se presenta como un signo claro y elocuente para el mundo. Nuestras voces proclaman unánimemente nuestra fe y nuestra esperanza. Queremos encender una hoguera de amor y de verdad que atraiga la atención del orbe, como antaño las luces misteriosas vistas en este lugar. Queremos sacudir el torpor de nuestro mundo, con el grito convencido de miles y miles de jóvenes peregrinos que preguntan a Cristo Redentor de todos los hombres, centro de la Historia, Esperanza de las gentes y Salvador de los pueblos.

Con ellos y con todos los aquí presentes ante este Pórtico, revivo ante nuestros ojos el encuentro multitudinario de los peregrinos ante las puertas del templo de Santiago, descrito por el Codex Calistinus: "Allí van innumerables gentes de todas las naciones... No hay lengua ni dialecto cuyas voces no resuenen allí... Las puertas de la Basílica nunca se cierran, ni de día ni de noche... Todo el mundo va allí aclamando "E-ultr-e-ia (adelante, ea) E-sus-e-ia (arriba, ea)". Sí. Por un momento Santiago de Compostela es hoy la tienda del encuentro, la meta de la peregrinación, el signo elocuente de la Iglesia peregrina y misionera, penitente y caminante, orante y evangelizadora que va por los caminos de la historia "entre las persecuciones del mundo y los consuelos de Dios, anunciando la cruz del

Señor hasta que vuelva". (cfr. Lumen Gentium, 8).

4. "Por mis hermanos y compañeros, voy a decir: La paz contigo.

Por la casa del Señor, nuestro Dios, te desco todo bien". (Ibid. 8-9).

En primer lugar he venido para proclamar y corroborar en todos vosotros que la Iglesia es Pueblo de Dios en camino. Por algo, y no en vano, los primeros cristianos que siguieron a Cristo fueron llamados los hombres del camino (Cfr. Heb.9,2). La Iglesia en su recorrido por las sendas de la historia no deja de afirmar constantemente la presencia de Jesús de Nazaret, ya que en el camino de todo cristiano está presente el misterioso Peregrino de Emaús, que sigue acompañando a los suyos, iluminándolos con su palabra esclarecedora y alimentándolos con su Cuerpo y Sangre, pan de vida eterna.

Por tanto, no es de extrañar que la "ruta jacobea" haya sido considerada en algunas ocasiones paradigma de la peregrinación de la Iglesia en su marcha hacia la ciudad celestial: camino de oración y de penitencia, de caridad y solidaridad; tramo de la vida donde la fe, haciéndose historia en los hombres, convierte asimismo en cristiana la cultura. Las Iglesias y abadias, los hospitales y albergues del camino de Santiago hablan todavía de esa aventura cristiana del peregrinar en la que la fe se hacía vida, historia, cultura, caridad, obras de misericordia.

Ya casi en los umbrales del año dos mil, la Iglesia quiere seguir siendo compañera de viaje para la humanidad; también para nuestra propia humanidad, a veces dolorida y abandonada a causa de tantas infidelidades, y siempre menesterosa de ser guiada hacia la salvación en medio de la densa niebla que se cierne ante ella, cuando se vuelve lánguida la conciencia de la común vocación cristiana, incluso entre los mismos fieles. Dejándose llevar por el Espíritu, los cristianos sembraran por doquier los valores de paz y de verdad que brotan del evangelio, capaces de dar un significado nuevo, una savia nutritiva al mundo y a la sociedad actual.

Es pues necesario que el recuerdo de un pasado cristiano singular apremie a todos los hijos de la Iglesia y, yo añadiría, en particular a los hijos e hijas de la noble España, a entregarse a una labor apasionante: hacer florecer un nuevo humanismo cristiano, que de sentido pleno a la vida en un momento en el cual hay tanta sed y hambre de Dios.

5. "Sabed que el Señor es Dios... Entrad por sus puertas con acción de gracias, por sus atrios con himnos, dándole gracias y bendiciendo su nombre". (Sal. 99,3-4).

He ahí la razón primordial que me ha movido a venir hasta la tumba del Apóstol: anunciar desde aquí que Cristo es y seguirá siendo "el Camino, la Verdad y la Vida". En estas palabras tan evocadoras encontramos la raíz de la revelación total de Cristo al hombre, a todo hombre, que debe aceptarlo como Camino si no quiere desviarse, asumirlo como Verdad si no quiere caer en el error, y abrirse a la efusión de la Vida - la vida eterna - que brota de él, si no quiere dejarse absorber por ideologías y culturas de muerte y destrucción.

Hoy como ayer, necesitamos descubrir personalmente, como nuestro Apóstol, que Cristo es el Señor, para convertirnos en seguidores y apóstoles, en testigos y evangelizadores, y así construir una civilización más justa, una sociedad humana más habitable. Este es el legado que Santiago ha dejado no sólo a España y Europa, sino a todos los pueblos del mundo. Y éste es también el mensaje que el Papa, Sucesor de Pedro, os quiere confiar para que la Buena Nueva de Salvación no quede convertida en silencio estéril, sino que encuentre eco favorable y produzca abundantes frutos de vida eterna.

En el Pórtico de esta Catedral, que con gran acierto llamais "Pórtico de la Gloria" por su belleza arquitectónica y su hondo significado espiritual, podemos contemplar la imagen de la Bienaventurada Virgen María, que aparece en un expresivo gesto de aceptación de la voluntad divina. Que Ella, peregrina de la fe y Virgen del Camino, nos ayude a todos a dar, con firmeza y sumisión, el "sí" definitivo al proyecto divino, para que pueda ser en la Iglesia y en el mundo la verdadera fuerza renovadora de la gracia, y todos los hombres puedan volver a caminar como hermanos por la senda que conduce a la mansión eterna.

Pidovos, dende o fondo da miña alma, que non esquezades o

→



que é mais vosa, o legado histórico xacobeo e que dándolle grazas a Deus polo pasado non deixedes de ollar ó futuro, de tal xeito que mantendovos na fidelidade a vosa fe Católica, profesada sempre en comunión co Sucesor de Pedro, poidades presentar sempre ó mundo, con frescura xuvenil, a permanente mensaxe evanxélica do Apóstolo.

"El Señor es bueno, su misericordia es eterna, su fidelidad por todas las edades". (1BRI.5)

¡ Que Santiago y Nuestra Señora intercedan por vosotros ante el trono del Altísimo !

Así sea.■

INVOCACION AL APOSTOL

(Señor Santiago)

Heme aquí, de nuevo, junto a tu sepulcro
al que me acercó hoy, peregrino de todos los caminos del mundo,
para honrar tu memoria e implorar tu protección.

Vengo de la Roma luminosa y perenne,
hasta ti que te hiciste romero tras las huellas de Cristo
y trajiste su nombre y su voz
hasta este confín del universo.

Vengo de la cercanía de Pedro,
y, como sucesor suyo, te traigo,
a ti que eres con él columna de la Iglesia,
el abrazo fraterno que viene de los siglos
y el canto que resuena firme y apostólico en la catolicidad.

Viene conmigo, Señor Santiago, una inmensa riada juvenil
nacida de las fuentes de todos los países de la tierra.
Aquí la tienes, unida y remansada ahora en tu presencia,
ansiosa de refrescar su fe en el ejemplo vibrante de tu vida.

Venimos hasta estos benditos umbrales en animosa peregrinación.
Venimos inmersos en este copioso tropel
que desde la entraña de los siglos
ha venido trayendo a las gentes hasta esta Compostela
donde tú eres peregrino y hospedero, apóstol y patrón.

Y venimos hoy a tu vera porque vamos juntos de camino.

Caminamos hacia el final de un milenio
que queremos sellar con el sello de Cristo.
Caminamos, más allá, hacia el arranque de un milenio nuevo
que queremos abrir en el nombre de Dios.

Señor Santiago,
necesitamos para nuestra peregrinación
de tu ardor y de tu intrepidez.
Por eso, venimos a pedirte lo
hasta este "finisterrae" de tus andanzas apostólicas.

Enseñanos, apóstol y amigo del Señor,
el CAMINO que conduce hacia El.
Abrenos, predicador de las Españas,
a la VERDAD que aprendiste de los labios del Maestro.
Danos, testigo del Evangelio,
la fuerza de amar siempre la VIDA.

Ponte tú, patrón de los peregrinos,
al frente de nuestra peregrinación cristiana y juvenil.
Y que así como los pueblos caminaron antaño hasta ti,
peregrines tú con nosotros al encuentro de todos los pueblos.
Contigo, Santiago Apóstol y Peregrino,
queremos enseñar a las gentes de Europa y del mundo
que Cristo es - hoy y siempre -
el CAMINO, la VERDAD y la VIDA.■

ENCUENTRO CON LOS JOVENES EN EL MONTE DEL GOZO

I EL CAMINO

1.1. Queridos jóvenes: os saludo en el nombre de nuestro Señor Jesucristo: el Camino, la Verdad y la Vida. A vosotros, que habéis venido de todos los pueblos de España y de las diferentes naciones de América Latina, así como de tantos países del mundo, os doy las gracias por haber aceptado mi invitación a hacer juntos esta peregrinación, este camino hasta la tumba del Apóstol Santiago.

Saudó agora ós xóvenes de toda Galicia e, en especial, os da arquidiocese de Santiago. Vos tedes a sorte de ofrecerlle casa e hospitalidade ós peregrinos que chegan a vosa terra, terra privilexiada por albergar unha meta diñ Camiño que leva a Alegría, ó Gozo, á Xesús Cristo.

Desco saludar agora en algunhas linguas representadas aquí por jóvenes peregrinos:

(Italiano)

Saluto tutti voi, giovani di lingua italiana: vi auguro che questo pellegrinaggio vi serva a rafforzare il vostro cammino di fede e a consolidare la vostra gioia di seguire e di amare il Cristo, in tutte le vie della vostra vita.

(Francés)

Je salue de tout coeur les jeunes de langue française et je les

félicite d'avoir répondu en si grand nombre à mon invitation. Chers jeunes, soyez les bienvenus à cette rencontre extraordinaire, que j'ai tant désirée! Que la joie et la paix du Christ soient toujours avec vous.

(Inglés)

My cordial greeting also goes to the many English-speaking pilgrims who are with us on this happy occasion. Dear young people: You have come to Santiago de Compostela, following in the footsteps of Christian pilgrims from many different times and places. Here, at the tomb of the Apostle James, many you be renewed in the Catholic faith, which comes to us from the Apostles. In union with the entire Church, many you commit yourselves generously to follow Jesus Christ, who alone is "the Way, the Truth, and the Life".

(Alemán)

Mein herzlichster Gruß gilt auch Euch Jugendlichen aus den deutschsprachigen Ländern. Im Evangelium lädt Jesus uns ein, seinem Wort und Beispiel zu folgen. Nehmt die Worte Jesu nicht als Zumutung, sondern als Ermutigung zu menschlicher und christlicher Reife. Habt dem Mut zur deinenten Selbsthingabe! Ihr werdet so zu Eurem wahren Sein finden, das nicht vom "Haben" verbürgt ist, und Euch als reich-Beschenkte erfahren.

(Portugués)

Sede bem-vindos, igualmente, jovens de lingua portuguesa,



aquí amplamente representados pelos rapazes e moças da Nação vizinha: Portugal. O Papa já tinha saudades de vocês! A todos, com viva simpatia e afecto, repito uma pergunta, feita há tempos em Lisboa: estais bem conscientes de ser "aliados naturais de Cristo" para O evangelizar? Que deste encontro leveis mais avivada e operosa a certeza de que sois testemunhas de Cristo, nossa vida, paz e alegria.

(Polaco)

Serdcecznie witam i pozdrawiam Was, miodziezy polska, przybyka z kraju i srodowisk polonijnych, prastarym szlakiem pielgrzymim, do Santiago de Compostela na Swiatowy Dzień Miodziezy Roku Panskiego 1989.

Wyrzazam greboka radosc z tego, ze w tym miejscu zwiazanym z pamiecia swietego Jakuba, Apostola i Meczennika, chcecie sie modlic razem z Papiezem i utwierdzic: we wiasnym powolaniu, którego miara jest sam Chrystus - nasza "droga, prawda i zycie".

(Holandés)

Van harte groet ik ook de Vlamme en Nederlandse jongeren. Mogen jullie door de bedevaart naar Santiago de Compostela beter begrijpen dat het aardse leven een ononderbroken pelgrimstocht is naar het hemelse vaderland en dat Jezus Christus de weg is waarlangs deze tocht moet lopen.

(Croata)

Srdacno pozdravljam i sve mlade katolike Hrvate. Neka vama vasim vrsnjacima i citavom vasem narodu Krist uvijek doista bude "put, istina i zivot".

Od srca vam podjeljujem svoj apostolski blagoslov.

(Esloveno)

Priscno pozdravljam tudi vse mlade iz Slovenije. Vam in vsem vasim sovrstnikom naj bo Kristus vedno "pot, resnica in zivljenje".

Naj vas povsod spremlja moj apostolski blagoslov.

(Japonés)

KAMI NI KANSHA!

KONO TAIKAI-NO TAME-NI, // TOI NIPPON-KARA KORARETA MINASANNI, // KOKORO-KARA AISATSU-SHIMASU. // CHIRSTO-TO / SEIBO-NI MUSUBARE, // SOSHITE, / SEKAI-NO WAKAMONO-TO TE-WO-TORITATE, //ASU-NO SEKAI-WO KIZUTTE-KUDASAI //

KAMI NI KANSHA!

(Vietnamita)

Cha có loi chào cao thanh nien thanh nu Viet Nam. Tu xa xoi chung con toi day. Cha cau chuc cho chung con: mot khi nhin ro vai tro giao dan trong Giao Hoi, chung con sat canh voi Giao Hoi di khap neo duong the gioi rao giang danh Cha Giesu: Ngai la dang, la chan ly, la su song (Gio. 14, 16).

Con vosotros, que os habeis congregado aquí en gran número, tengo muy presentes, porque se han unido espiritualmente a nosotros, a tantos jóvenes y tantas jóvenes de todo el mundo, que han comunicado su cercanía y adhesión a esta Jornada.

También doy las gracias a los Cardenales y Obispos, sacerdotes, religiosos y religiosas, y a todos los fieles laicos que os han acompañado en esta ruta jacobea.

El camino. Esta es la palabra que mejor expresa la característica de este Encuentro Mundial de la Juventud.

Os habeis puesto en marcha desde todos los países de Europa, desde todos los continentes. Algunos habeis venido a pie, como los antiguos peregrinos, otros en bicicleta, en barco, en autobús, en avión... Habeis venido para redescubrir aquí, en Santiago, las raíces de nuestra fe, para comprometeros, con corazón, generoso, en la "nueva evangelización", en el umbral ya del tercer milenio.

Durante siglos, innumerables peregrinos nos han precedido en el Camino de Santiago. Al comienzo del primer cuadro de esta representación escénica hemos visto a los peregrinos con los símbolos característicos y tradicionales de la "ruta jacobea": el sombrero, el bastón, la concha y la calabaza. Cuando volváis a vuestros países -en vuestras casas y ambientes de estudio- estos símbolos os harán

recordar el encuentro de esta noche y sobre todo su significado.

Para nosotros, igual que para los peregrinos que nos han precedido en épocas pasadas, este camino expresa un profundo espíritu de conversión. Un deseo de volver a Dios. Un camino de purificación y de penitencia, de renovación y de reconciliación.

Por esto para todos nosotros, como para los peregrinos que nos han precedido, es muy importante terminarlo con un encuentro con el Señor, a través de los sacramentos de la Penitencia y de la Eucaristía. Sé que muchos de vosotros los habeis recibido a lo largo de estos días. "La purificación del corazón y la conversión al Padre del cielo son -como han escrito en su Carta Pastoral los Obispos de las diócesis de la ruta jacobea- inspiración y motivo fundamentales del Camino de Santiago" (n.57).

1.2. Vamos a reflexionar sobre el significado de la palabra "camino", para que esta conversión del corazón y el encuentro con el Señor, que estamos viviendo, den sentido a nuestra vida.

La palabra "camino" está muy relacionada con la idea de "búsqueda", este aspecto ha sido resaltado en la representación que estamos viendo.

¿Qué buscáis, peregrinos? ha preguntado la Encrucijada de los caminos. Esta encrucijada representa la pregunta que el hombre se hace sobre el sentido de la vida, sobre la meta que quiere alcanzar, sobre la razón de su comportamiento.

Hemos visto representados, de forma muy expresiva, algunas de las cosas que frecuentemente muchos hombres se ponen como meta de su vida y de su acción: el dinero, el éxito, el egoísmo, el bienestar. Pero los jóvenes peregrinos del escenario han visto que a la larga esto no satisface al hombre. Estas cosas no pueden llenar el corazón humano.

1.3. ¿Qué buscáis, peregrinos? Esta pregunta nos la tenemos que hacer todos aquí. Sobre todo vosotros, queridos jóvenes, que tenéis ahora la vida por delante. Os invito a decidir de forma definitiva la dirección de vuestro camino.

Con las mismas palabras de Cristo, os pregunto: ¿Qué buscáis? (Jn. 1,38). ¿Buscáis a Dios?

La tradición espiritual del cristianismo no sólo subraya la importancia de nuestra búsqueda de Dios. Resalta algo todavía más importante: es Dios quien nos busca. El nos sale al encuentro.

Nuestro Camino de Compostela significa querer dar una respuesta a nuestras necesidades, a nuestros interrogantes, a nuestra "búsqueda" y también salir al encuentro de Dios que nos busca con un amor tan grande que difícilmente lo gramos entender.

1.4. Este encuentro con Dios se realiza en Jesucristo. Es en El, que ha dado la vida por nosotros, en su humanidad, donde experimentamos el amor que Dios nos tiene. "Porque tanto amó Dios al mundo que dió a su Hijo único, para que todo el que crea en El no perezca, sino que tenga vida eterna" (Jn. 3,16).

Y al igual que Jesús llamó a Santiago y a los otros apóstoles también nos llama a cada uno de nosotros. Cada uno de nosotros, aquí, en Santiago, tiene que entender y creer: "Dios me llama, Dios me envía". Desde la eternidad Dios ha pensado en nosotros y nos ha amado como personas únicas e irrepetibles. El nos llama y su llamada se realiza a través de la persona de Jesucristo que nos dice, como ha dicho a los apóstoles: "Ven y sígueme". ¡El es el Camino que nos conduce al Padre!

Pero hay que reconocer que nosotros no tenemos ni la fuerza, ni la constancia, ni la pureza de corazón suficiente para seguir a Dios con toda nuestra vida y con todo nuestro corazón. Pidámosle a María, Ella que ha sido la primera en seguir el camino de su hijo, que interceda por nosotros.

Jesús desea acompañarnos, como acompañó a los discípulos en el camino de Emmaus. El nos indica la dirección del Camino a seguir. El nos da la fuerza. Al volver a casa, al igual que los discípulos del relato evangélico, podremos decir que nuestro corazón ardía cuando nos hablaba en el camino y que le hemos reconocido al partir el pan (Cfr. Lc. 24, 22-25). Será el momento de presentarnos a nuestros hermanos, sobre todo a los demás jóvenes, como testigos. ¡Sí! (Testigos del amor de Dios y de su esperanza de salvación!



II LA VÉRITÉ

2.1 "Nous cherchons la vérité". Il faut que ces paroles du dernier chant résonnent dans nos coeurs, car elles donnent le sens le plus profond du chemin de Saint Jacques: chercher la vérité et la proclamer.

Où est la vérité? "Qu'est-ce que la vérité?" (Jn 18,38). Avant vous, quelqu'un a posé cette même question à Jésus.

Au cours du jeu scénique, nous avons été témoins de trois réponses que donne la monde à ces questions. La première: mettre toute son ardeur dans la satisfaction immédiate de nos sens, rechercher continuellement les plaisirs de la vie. A cela, les pèlerins ont répondu: "Nous nous sommes amusés, mais nous continuons à marcher dans la vide".

La seconde réponse, celle des violents qui mettent leur intérêt dans le pouvoir et la domination sur autrui, les pèlerins du deuxième tableau ne l'ont pas jugée bonne non plus. Cette réponse conduit non seulement à la destruction de la dignité de l'autre, frère ou sœur, mais encore à la destruction de soi-même. Certains expériences de ce siècle, qui se poursuivent encore de nos jours, montrent à l'évidence où l'on aboutit quand on prend pour but le pouvoir et la suprématie sur les autres.

La troisième réponse, donnée par les toxicomanes, c'est chercher la libération et l'épanouissement de la personne dans l'évasion du réel. C'est la triste expérience faite par tant de gens, entre autres par beaucoup de jeunes de votre âge, qui se sont engagés sur ce chemin ou d'autres similaires. Au lieu de les conduire vers la liberté, ces voies les mènent à l'esclavage, et même à l'autodestruction.

2.2 Je suis persuadé que, comme presque tous les jeunes d'aujourd'hui, vous êtes préoccupés par la pollution de l'air et de la mer, et que la question de l'écologie vous tient à coeur. Vous êtes choqués du mauvais usage des biens de la terre et de la destruction progressive de l'environnement. Et vous avez raison. Il faut entreprendre une action coordonnée et responsable avant que notre planète ne subisse des dommages irréversibles.

Mais, chers jeunes, il existe aussi une pollution des idées et des moeurs qui peut conduire à la destruction de l'homme. Cette pollution, c'est le péché, d'où naît le mensonge.

La vérité et le mensonge. Il faut reconnaître que bien des fois le mensonge se présente à nous sous les traits de la vérité. Aussi est-il nécessaire de pratiquer le discernement pour reconnaître la vérité, la Parole qui vient de Dieu, et repousser les tentations qui viennent du "Père du mensonge". Je vous parler du péché qui consiste à nier Dieu, à refuser la lumière. Comme dit l'Evangile de Jean, "la vraie lumière" était dans le monde: le Verbe "par qui le monde était fait, mais le monde ne l'a pas reconnu" (Cfr. Jn 1, 9-10).

2.3 "A la racine du péché humain, il y a donc le mensonge en tant que refus radical de la vérité qui est dans le Verbe du Père, par lequel s'exprime la toute-puissance et en même temps l'amour de Dieu le Père, Créateur du ciel et de la terre" (Dominum et vivificantem, n.33).

"La vérité qui est dans le Verbe de Père". Voilà ce que nous voulons dire quand nous reconnaissons Jésus-Christ comme la Vérité. "Qu'est-ce que la vérité?" lui demandait Pilate. La tragédie de Pilate a été que la Vérité se tenait devant lui en la personne de Jésus-Christ, et qu'il n'a pas été capable de la reconnaître.

Chers jeunes, cette tragédie ne doit pas se reproduire dans notre vie. Le Christ est le centre de la foi chrétienne; la foi que l'Eglise proclame aujourd'hui, comme elle l'a toujours fait, à tous les hommes et à toutes les femmes: Dieu s'est fait homme. "Le Verbe s'est fait chair, et a habité parmi nous" (Jn 1, 14). Les yeux de la foi voient en Jésus-Christ l'homme tel qu'il peut être et tel que Dieu veut qu'il soit. En même temps Jésus nous révèle l'amour du Père.

2.4 Comme je l'ai écrit dans le Message pour cette Journée mondiale de la Jeunesse, la vérité est l'exigence la plus profonde de l'esprit humain. Avant tout, vous devez avoir soif de la vérité sur Dieu, sur l'homme, sur la vie et le monde.

Mais la Vérité, c'est Jésus-Christ. Aimez la Vérité! Vivez dans la Vérité! Portez la vérité au monde! Soyez témoins de la Vérité! Jésus est la Vérité qui sauve; il est la Vérité entière vers laquelle nous guidera l'Esprit de Vérité (Cfr. Jn 16, 13).

Chers jeunes: cherchons la vérité sur le Christ, sur son Eglise! Mais soyons cohérents: aimons la vérité, vivons dans la vérité, proclamons la vérité! O Christ, enseigne-nous la Vérité! Sois pour l'unique Vérité!

III LA VITA

3.1 Infine carissimi giovani, Cristo è la Vita! Sono certo che ciascuno di voi ama la vita, non la morte. Voi desiderate vivere la vita in pienezza, animati della speranza, che nasce da un progetto di ampio respiro.

E' giusto che abbiate sete di vita, di vita piena. Siete giovani proprio per questo. Ma in che cosa consiste la vita? Qual è il senso della vita e qual è il modo migliore per attuarlo? Poco fa avete cantato con entusiasmo: "Somos peregrinos de la vida, caminantes Unidos para amar". Non c'è in questo lo spunto per la risposta che cercate?

La fede cristiana pone un legame profondo tra amore e vita. Nel Vangelo di Giovanni leggiamo: "Dio ha tanto amato il mondo da dare il suo Figlio unigenito, perché chiunque crede in lui non muoia, ma abbia la vita eterna" (Gv. 3, 16). L'amore di Dio ci porta alla vita, e questo amore e questa vita si fanno realtà in Gesù Cristo. Egli è l'amore incarnato del Padre: in lui si sono manifestati la bontà di Dio, salvatore nostro, il suo amore per gli uomini" (Cf. 3, 4).

Cristo, carissimi giovani, è dunque l'unico interlocutore competente, al quale potete porre le domande essenziali sul valore e sul senso della vita: non solo della vita sana e felice, ma anche di quella gravata dalla sofferenza, quando sia segnata da qualche handicap fisico o da situazioni di disagio familiare e sociale. Sì, Cristo è l'unico interlocutore competente, anche per le domande drammatiche, che è possibile formulare più con i gemiti che con le parole. Lui interrogate, lui ascoltate!

Il senso della vita, Egli vi dirà, sta nell'amore. Solo chi sa amare fino a dimenticare se stesso per donarsi al fratello realizza a pieno la propria vita ed esprime nel massimo grado il valore della propria vicenda terrena. E' il paradosso evangelico della vita che si riscatta perdendosi (Cfr. Gv 12, 25), un paradosso che trova la sua piena luce nel mistero del Cristo morto e risorto per noi.

3.2 Queridos jóvenes, en la dimensión del don se presenta la perspectiva madura de una vocación humana y cristiana. Esto es importante sobre todo para la vocación religiosa, en la que un hombre o una mujer, mediante la profesión de los consejos evangélicos, hace suyo el programa que Cristo mismo realizó sobre la tierra para el Reino de Dios. Ellos se comprometen a dar un testimonio particular del amor de Dios por encima de todo, y recuerdan a cada uno la llamada común a la unión con Dios en la eternidad.

El mundo actual necesita como nunca estos testimonios, porque muy a menudo está tan ocupado en las cosas de la tierra que olvida las de el cielo.

Quiero recordar aquí de modo particular a las 400 jóvenes religiosas de vida contemplativa de España, que me han manifestado sus deseos de estar presentes en este Encuentro. Sé ciertamente que están muy unidas a todos nosotros a través de la oración en el silencio del Claustro. Hace siete años, muchas de ellas asistieron al encuentro que tuve con los jóvenes en el Estadio Santiago Bernabéu de Madrid. Después, respondiendo generosamente a la llamada de Cristo, le han seguido de por vida. Ahora se dedican a rezar por la Iglesia, pero sobre todo por vosotros y vosotras, jóvenes, para que sepáis responder también con generosidad a la llamada de Jesús.

Con profundo gozo me es grato presentaros también, como modelo de seguimiento de Cristo, la encomiable figura del Siervo de Dios Rafael Arnaiz Barón, muerto como oblatro trapense a los 27 años de edad, en la abadía de San Isidro de Dueñas (Palencia). De él se ha dicho justamente que vivió y murió "con un corazón alegre y con mucho amor de Dios". Fue un joven, como muchos de vosotros y de vosotras, que acogió la llamada de Cristo y la siguió con decisión.

3.3 Tuttavia, giovani che mi ascoltate, la chiamata di Cristo non si rivolge soltanto a Religiose, Religiosi e Sacerdoti. Egli chiama tutti: chiama anche chi, sorretto dall'amore, si avvia verso il traguardo del matrimonio. E' Dio infatti che ha creato l'essere umano maschio e femmina, introducendo così nella storia quella singolare "duplicità", grazie a la quale l'uomo e la donna, pur nella sostanziale parità del



diritti, si caratterizzano per quella meravigliosa complementariedad degli attributi, che ne feconda la reciproca attrazione. Nell'amore che sboccia dall'incontro della mascolinità con la femmineità s'incarna l'appello di Dio stesso, il quale ha creato l'uomo "a sua immagine e somiglianza" proprio come "uomo e donna". Questo appello Cristo ha fatto proprio, arricchendolo di valenze nuove nell'Alleanza definitiva stipulata sulla croce. Ebbene, miei cari, nell'amore di ogni battezzato Egli chiede di poter sperimentare l'amore suo verso la Chiesa, per la quale ha sacrificato se stesso, affinché "potesse comparirgli davanti glorioso, senza macchia, né ruga, né altro di simile, ma santa e irreprensibile" (Ef 5, 27).

Carissimi giovani! A ciascuno di voi, come a quel vostro coetaneo di cui riferisce il Vangelo (Cfr. Mt 19, 15-22), Cristo rinnova l'invito: "Seguimi!". Qualche volta quella parola significa: "Ti chiamo ad un amore totale per me"; ma molto spesso con essa Gesù intende dire: "Segui me che sono lo sposo della Chiesa; impara ad amare la tua sposa, il tuo sposo come io ho amato la Chiesa. Diventa partecipe anche tu di quel mistero, di quel sacramento, di cui nella Lettera agli Efesini si dice che è "grande": grande appunto "in riferimento a Cristo e alla Chiesa" (Ef 5, 32).

Giovani che mi ascoltate! Cristo desidera insegnarvi la meravigliosa ricchezza dell'amore sponsale. Lasciate che Egli parli al vostro cuore. Non fuggite da lui. Egli ha qualcosa di importante da darvi per il futuro del vostro amore. Soprattutto, con la grazia del sacramento, Egli ha qualcosa di decisivo da darvi, perché il vostro amore abbia in sé la forza necessaria per superare le prove dell'esistenza.

Molte voci intorno a voi parlano oggi un linguaggio diverso da quello di Cristo, proponendo modelli di comportamento che, in nome di una "modernità" affrancata da "complessi" e da "tabù", come si è soliti dire, riducono l'amore ad esperienza provvisoria di gratificazione personale o anche di mero godimento sessuale. A chi sa guardare con occhio libero da pregiudizi questo genere di rapporti, non è difficile scorgere dietro l'orpello delle parole la realtà deludente di un atteggiamento egoistico, che mira principalmente al proprio tornaconto. L'altro non è più riconosciuto nella sua dignità di soggetto, ma è declassato al rango di oggetto, di cui si dispone secondo criteri ispirati non ai valori ma all'interesse.

Lo stesso figlio, che dovrebbe essere il frutto vivo dell'amore dei genitori, che in esso s'incarna e in certo modo si trascende e si perpetua, finisce per essere sentito come una cosa, che si ha diritto di pretendere o di rifiutare a seconda del proprio soggettivo stato d'animo.

Come non riconoscere in tutto ciò il tarlo di una mentalità consumistica che ha lentamente svuotato l'amore di quel contenuto trascendente, in cui si manifesta una scintilla del fuoco che arde nel cuore stesso della Trinità santissima? Bisogna riportare l'amore a questa sua eterna sorgente, se si vuole che esso continui a generare appagamento vero, gioia, vita.

A voi, giovani, il compito di farvi testimoni in mezzo al mondo di oggi della verità sull'amore. È una verità esigente, che spesso contrasta con le opinioni e con gli "slogans" correnti. Ma è l'unica verità degna di esseri umani, chiamati a far parte della famiglia di Dio!

IV

RESPUESTA A LA LLAMADA DE CRISTO

4.1. Vosotros y vosotras habéis venido a este Monte del Gozo, llenos de ilusión y confianza, dejando a un lado las insidias del mundo, para encontrar verdaderamente a Jesús, "el Camino, la Verdad y la Vida", el cual os invita a todos a seguirlo con amor. Es una llamada universal, que no tiene en cuenta el color de la piel, la condición social o la edad. En esta noche, tan emotiva por su significado religioso, fraternidad y alegría juvenil, Cristo amigo está en medio de la Asamblea para preguntaros personalmente si queréis seguir decididamente el camino que El os muestra, si estáis dispuestos a aceptar su Verdad, su Mensaje de Salvación, si deseáis vivir plenamente el ideal cristiano.

Es una decisión que debéis tomar sin miedo. Dios os ayudará, os dará su luz y su fuerza para que sepáis responder con generosidad a su llamada. Llamada a una vida cristiana total.

Responded a la llamada de Jesucristo y seguidle!

4.2. Pero, más de uno de vosotros y vosotras se estará preguntando:

¿Qué quiere Jesús de mí? ¿A qué me llama? ¿Cuál es el sentido

de su llamada para mí?

Para la gran mayoría de vosotros el amor humano se presenta como una forma de autorrealización en la formación de una familia. Por eso, en el nombre de Cristo deseo preguntaros: ¿Estáis dispuestos a seguir la llamada de Cristo a través del sacramento del matrimonio, para ser procreadores de nuevas vidas, formadores de nuevos peregrinos hacia la ciudad celestial?

En la historia de la Salvación, el matrimonio cristiano es un misterio de fe. La familia es un misterio de amor, al colaborar directamente en la obra creadora de Dios. Amadísimos jóvenes, un gran sector de la sociedad no acepta las enseñanzas de Cristo y, en consecuencia, toma otros derroteros: el hedonismo, el divorcio, el aborto, el control de natalidad y los medios de contracepción. Estas formas de entender la vida están en claro contraste con la Ley de Dios y las enseñanzas de la Iglesia. Seguir fielmente a Cristo quiere decir poner en práctica el mensaje evangélico, que implica también la castidad, la defensa de la vida, así como la indisolubilidad del vínculo matrimonial, que no es un mero contrato que se pueda romper arbitrariamente.

Viviendo en el "permissivismo" del mundo moderno, que niega o minimiza la autenticidad de los principios cristianos, es fácil y atraente respirar esta mentalidad contaminada y sucumbir al deseo pasajero. Pero, tened en cuenta que los que actúan de este modo no siguen ni aman a Cristo. Amar significa caminar juntos en la misma dirección hacia Dios, que es el origen del amor, en esta dimensión cristiana, el amor es más fuerte que la muerte, porque nos prepara a acoger la vida, a protegerla y defenderla desde el seno materno hasta la muerte. Por eso os pregunto nuevamente:

¿Estáis dispuestos y dispuestas a salvaguardar la vida humana con el máximo cuidado en todos los instantes, aun en los más difíciles? ¿Estáis dispuestos, como jóvenes cristianos, a vivir y defender el amor a través del matrimonio indisoluble, a proteger la estabilidad de la familia que favorece la educación equilibrada de los hijos, al amparo del amor paterno y materno que se complementan mutuamente?

Esto es el testimonio cristiano que se espera de la mayoría de vosotros y vosotras, jóvenes. Ser cristiano significa dar testimonio de la verdad cristiana; y hoy, particularmente, es poner en práctica el sentido auténtico que Cristo y la Iglesia dan a la vida y a la plena realización del joven y de la jovena través del matrimonio y de la familia.

4.3. Sim, meus queridos jovens, Cristo chama-vos não somente a caminhar com Ele nesta peregrinação da vida. Ele vos envia em seu lugar, para serdes mensageiros da verdade, para serdes tuas testemunhas no mundo, concretamente, diante dos outros jovens como vós, porque muitos deles hoje, no mundo inteiro, estão em busca do caminho, da verdade e da vida, mas não sabem para onde ir.

"Chegou a hora de emprender uma nova evangelização" (Christífideles laici, 34); e vós não podeis faltar a esta chamada urgente. Neste local, dedicado a São Tiago, o primeiro dos Apóstolos que deu testemunho da fé com o martírio, comprometamo-nos a acolher o mandato de Cristo: "sereis minhas testemunhas... até às extremidades da terra" (Act 1, 8).

Que significa dar testemunho de Cristo? Significa simplesmente viver de acordo com o Evangelho: "Amaras ao Senhor, teu Deus, com todo o teu coração, com toda a tua alma e com toda a tua mente... Amaras ao teu próximo como a ti mesmo" (Mt 22, 37-39).

O cristão está chamado a servir os irmãos e a sociedade, a promover e apoiar a dignidade de cada ser humano, a respeitar, defender e favorecer os direitos da pessoa, a ser construtor de uma paz duradoura e autêntica, baseada na fraternidade, na liberdade, na justiça e na verdade.

Apesar das maravilhosas possibilidades oferecidas à humanidade pela tecnologia moderna, existe ainda muita pobreza e miséria no mundo. Em numerosas regiões da terra as pessoas vivem ameaçadas pela violência, pelo terrorismo e até mesmo pela guerra. O nosso pensamento dirige-se, uma vez mais, para o Líbano e para outros países do Médio Oriente, assim como para todos os povos e regiões onde há guerra e violência.

É uma necessidade urgente poder contar com enviados de Cristo, mensageiros cristãos. E vós jovens, todos, moços e moças, sereis para o futuro eses enviados e mensageiros.

4.4. La llamada de Cristo lleva por un camino que no es fácil de recorrer, porque puede llevar incluso a la cruz. Pero no hay otro



camino que lleve a la verdad y de la vida. Sin embargo, no estamos solos en este camino. María con su FIAT abrió un nuevo camino a la humanidad. Ella, por su aceptación y entrega total a la misión de su hijo, es prototipo de toda vocación cristiana. Ella caminará con nosotros, será nuestra compañera de viaje, y con su ayuda podremos seguir la vocación que Cristo nos ofrece.

HOMILIA EN EL MONTE DEL GOZO

1. Vendrán pueblos y habitantes de grandes ciudades, y los de una ciudad irán a otra, diciendo: Vayamos a implorar al Señor, a consultar al Señor de los ejércitos' (Zac 8, 20-21).

¡Saludo cordialmente a todos los presentes!

¡Habitantes de numerosas ciudades! ¡Representantes de muchos pueblos y naciones! Llegados aquí no sólo de Galicia, de España entera, de países de Europa, desde el Atlántico hasta los Urales, sino también de América del Norte y de América Latina, del Oriente Medio, de África, de Asia y de Oceanía.

Asimismo me es grato saludar a los jóvenes que han venido de tantas comunidades parroquiales y diócesanas, de asociaciones, movimientos y grupos de la Iglesia de Dios.

Saludo a los jóvenes presentes en esta celebración eucarística y a todos vuestros coetáneos, dondequiera que se encuentren.

Os he invitado a esta peregrinación con ocasión de la Jornada Mundial de la Juventud del Año del Señor 1989. Os agradezco vivamente vuestra presencia.

2. Este lugar está unido a la memoria del Apóstol de Jesucristo. Uno de los dos hermanos Zebedeos: Santiago, hermano de Juan. Por el Evangelio conocemos el nombre de su padre y conocemos también a su madre. Sabemos que ella intervino ante Jesús en favor de sus hijos: "que estos dos hijos míos se sienten en tu reino, uno a tu derecha y el otro a tu izquierda" (Mt 20, 21).

La madre se preocupó por asegurar el futuro de sus hijos. Observaba todo lo que Jesús hacía: había visto el poder divino que acompañaba a su misión. Creía ciertamente que él era el Mesías anunciado por los profetas. El Mesías que iba a restablecer el reino de Israel (Cfr Act 1, 6).

No hay que maravillarse de la actitud de esta madre. No hay que maravillarse de una hija de Israel que amaba a su pueblo. Y amaba a sus hijos. Deseaba para ellos lo que consideraba un bien.

3. He aquí a Santiago, hijo del Zebedeo, pescador como su padre y su hermano; hijo de una madre decidida.

Santiago siguió a Jesús de Nazaret. Cuando el maestro respondió a la pregunta de su madre: "¿Sois capaces de beber el cáliz que yo he de beber?" (Mt 20, 22). Santiago y su hermano Juan respondieron sin dudar: "Lo somos" (Ibid).

Esta no es una respuesta calculada sino llena de confianza.

Santiago no sabía aún, y en cualquier caso no lo sabía totalmente, qué significa este "cáliz". Cristo hablaba del cáliz que él mismo había de beber: el cáliz que había recibido del Padre.

Llegó el momento en que Cristo llevó a cabo lo que había anunciado antes: bebió hasta la última gota el cáliz que el Padre le había dado.

Verdaderamente, en el Gólgota Santiago no estaba con su Maestro. Tampoco estaban Pedro ni los demás Apóstoles. Junto a la Madre de Cristo permaneció únicamente Juan; solamente él.

Sin embargo más tarde todos comprendieron y Santiago comprendió la verdad sobre el "cáliz". Comprendió que Cristo había de beberlo hasta la última gota. Comprendió que era necesario que sufriera todo eso, que sufriera la muerte de cruz.

Cristo, en efecto, el Hijo de Dios, "no ha venido para que le sirvan, sino para dar su vida en rescate por muchos" (Mt 20, 28).

¡Cristo es el servidor de la Redención humana!

Por esto: "el que quiera ser grande entre vosotros, que sea vuestro servidor" (Mt 20, 26).

4. A través de los siglos gente de muchas ciudades y de muchas naciones ha venido en peregrinación hasta aquí, hasta el Apóstol al que Cristo había dicho: "mi cáliz lo beberás".

Queridos jóvenes, pongámonos en camino con María; comprometámonos a seguir a Cristo, Camino, Verdad y Vida. Así seremos ardientes mensajeros de la nueva evangelización y generosos constructores de la civilización del amor. ■

Han peregrinado los jóvenes para aprender junto a la tumba del Apóstol aquella verdad evangélica: "el que quiera ser grande entre vosotros, que sea vuestro servidor".

En estas palabras se encuentra el criterio esencial de la grandeza del hombre. Este criterio es nuevo. Así fue en tiempos de Cristo y lo sigue siendo después de dos mil años.

Este criterio es nuevo. Supone una transformación, una renovación de los criterios con los que se gobierna el mundo. "Sabéis que los jefes de los pueblos los firman y que los grandes los oprimen. No será así entre vosotros" (Mt 20, 25-26).

El criterio con el que se gobierna el mundo es el criterio del éxito. Tener el poder... Tener el poder económico, para hacer ver la dependencia de los demás. Tener el poder cultural para manipular las conciencias. ¡Usar... y abusar!

El es el "espíritu de este mundo".

¿Quiere esto decir quizás que el poder en sí mismo es malo?

¿Quiere esto decir que la economía -la iniciativa económica- es en sí misma mala?

¡No! De ninguna manera. Una y otra cosa pueden ser también un modo de servir. Este es el espíritu de Cristo, la verdad del Evangelio. Esta verdad y este espíritu están expresados en la Catedral de Santiago de Compostela por el Apóstol, que -según el deseo de su madre- debía ser el primero; pero -siguiendo a Cristo- se convirtió en servidor.

5. ¿Por qué estáis aquí vosotros, jóvenes de los años noventa y del siglo XX? ¿No sentís acaso también dentro de vosotros "el espíritu de este mundo" que, en la medida de esta época, rica en medios del uso y del abuso, lucha contra el espíritu del Evangelio?

¿No venís aquí tal vez para convencerlos definitivamente de que "ser grandes" quiere decir "servir"? Pero... ¿estáis dispuestos a beber aquel cáliz? ¿Estáis dispuestos a dejaros penetrar por el cuerpo y sangre de Cristo, para morir al hombre viejo que hay en nosotros y resucitar con Él? ¿Sentís la fuerza del Señor para haceros cargo de vuestros sacrificios, sufrimientos y "cruces" que pesan sobre los jóvenes desorientados acerca del sentido de la vida, manipulados por el poder, desocupados, hambrientos, sumergidos en la droga y la violencia, esclavos del erotismo que se propaga por doquier...? Sabed que el yugo de Cristo es suave... Y que sólo en Él tendremos el ciento por uno, aquí y ahora, y después la vida eterna.

6. ¿Por qué estáis aquí vosotros, jóvenes de los años noventa y del siglo XX? ¿No sentís acaso también dentro de vosotros "el espíritu de este mundo" que, en la medida de esta época, rica en medios del uso y del abuso, lucha contra el espíritu del Evangelio?

¿No venís tal vez -vuelvo a decirlo- para convencerlos definitivamente de que "ser grandes" quiere decir "servir"? Este "servicio" no es ciertamente un mero sentimiento humanitario. Ni la comunidad de los discípulos de Cristo es una agencia de voluntariado y de ayuda social. Un servicio de esta índole quedaría reducido al horizonte del "espíritu de este mundo". ¡No! Se trata de mucho más. La radicalidad, la calidad y el destino del "servicio" al que todos somos llamados se encuadra en el misterio de la Redención del hombre. Porque hemos sido creados, hemos sido llamados, hemos sido destinados, ante todo y sobre todo, a servir a Dios, a imagen y semejanza de Cristo que, como Señor de todo lo creado, centro del cosmos y de la historia, manifestó su realeza mediante la obediencia hasta la muerte, habiendo sido glorificado en la Resurrección (Cfr *Lumen Gentium* 36). El reino de Dios se realiza a través de este servicio, que es plenitud y medida de todo servicio humano. No actúa con el criterio de los hombres mediante el poder, la fuerza y el dinero. No



pide a cada uno de nosotros la total disponibilidad en seguir a Cristo, el cual "no vino a ser servido, sino a servir".

Os invito queridos amigos a descubrir vuestra vocación real para colaborar en la difusión de este Reino de la Verdad y la Vida, de la santidad y la gracia, de la justicia, el amor y la paz. Si de veras deseáis servir a vuestros hermanos, dejad que Cristo reine en vuestros corazones, que os ayude a discernir y crecer en el dominio de vosotros mismos, que os fortalezca en las virtudes, que os lleve sobre todo de su caridad, que os lleve por el camino que conduce a la "condición el hombre perfecto". ¡No tengáis miedo a ser santos! Esta es la libertad con la que Cristo nos ha liberado. (Cfr. Gál 5,1). No como la prometen con ilusión y engaño los poderes de este mundo: una autonomía total, una ruptura de toda pertenencia en cuanto creaturas e hijos, una afirmación de autosuficiencia, que nos deja indefensos ante nuestros límites y debilidades, solos en la cárcel de nuestro egoísmo, esclavos del "espíritu de este mundo", condenados a la "servidumbre de la corrupción" (Rom 8,21).

Por esto, pido al Señor que os ayude a crecer en esta "libertad real", como criterio basililar e iluminador de juicio y de elección en la vida. Esa misma libertad orientará vuestro comportamiento moral en la verdad y en la caridad. Os ayudará a descubrir el amor auténtico, no deteriorado por un permisivismo alienante y deletéreo. Os hará personas abiertas a una eventual llamada a la donación total en el sacerdocio o en la vida consagrada. Os hará crecer en humanidad mediante el estudio y el trabajo. Animará vuestras obras de solidaridad y vuestro servicio a los necesitados en el cuerpo y en el alma. Os convertirá en "señores", para servir mejor y no ser "esclavos", víctimas y seguidores de los modelos dominantes en las actitudes y formas de comportamiento.

7. Servir: ser hombre para los demás.

Esta es también la verdad, que el Apóstol Pablo enseña de modo muy elocuente, en la segunda lectura de la liturgia de este día.

"No os estiméis en más de lo que conviene, sino estimáos moderadamente, según la medida de la fe que Dios otorgó a cada uno" (Rom 12,3).

Y el Apóstol añade: "los dones que poseemos son diferentes" (Rom 12,6).

¡Sí! Es necesario conocer bien qué dones te ha concedido Dios en Cristo. Es menester conocer bien el don recibido, para saber dárselo a los demás. Para contribuir al bien común.

¡Sí! Es necesario saber bien qué dones te ha concedido Dios en Cristo, es necesario conocer bien el don recibido en la propia experiencia de vida familiar y parroquial, en la participación asociativa, en el florecimiento carismático de los movimientos, para saber dárselo a los demás. Para enriquecer así la comunión y el impulso misionero de la Iglesia. Para ser testigos de Cristo en el barrio y en la escuela, en la universidad y en la fábrica, en los lugares de trabajo y de diversión... Para contribuir al bien común, como servidores de experiencias de crecimiento en humanidad, de dignidad y solidaridad, en las que los jóvenes sean auténticos protagonistas de formas de vida más humanas.

8. Así enseña el Apóstol. Y lo que dice no es una mera enseñanza, sino una ferviente llamada.

"Que vuestra caridad no sea una farsa; aborreced lo malo y apegaos a lo bueno; como buenos hermanos sed cariñosos unos con los otros, estimando a los demás más que a uno mismo. En la actividad, no seáis descuidados; en el espíritu, manteneos ardientes. Servid constantemente al Señor. Que la esperanza os tenga alegres; estad firmes en la tribulación, sed asiduos en la oración, contribuid en las necesidades del Pueblo de Dios; practicad la hospitalidad" (Rom 12, 9-13).

¿No lo dice tal vez particularmente a vosotros? ¿A los jóvenes? ¿Vuestro ser joven no es sensible precisamente a este programa de vida y de comportamiento? ¿A este mundo de valores?

¿No se abre hacia este mundo? Y si, por casualidad, siente las resistencias que vienen de dentro, o bien de fuera, ¿no está vuestro ser jóvenes dispuesto a luchar precisamente por semejante "forma" de vida?

Esa forma ha sido dada a la vida humana por Cristo. El sabe lo que hay dentro del hombre (Cf. Jn 2,25).

"Cristo, el nuevo Adán, en la misma revelación del misterio del Padre y de su amor, manifiesta plenamente el hombre al propio hombre y le descubre la sublimidad de su vocación" (Gaudium et Spes 22).

Queridos jóvenes, dejaos prender por El. Sólo Cristo es el camino, la verdad y la vida como, en la admirable síntesis evangélica, proclama el lema de nuestra Jornada Mundial.

9. Habéis venido en peregrinación aquí, a la tumba del Apóstol, el cual puede confirmar de primera mano, por así decirlo, la verdad sobre la vocación del hombre, cuyo punto de referencia es Cristo.

Venid para encontrar vuestra propia vocación.

Os acercáis al altar para ofrecer, con el pan y el vino, vuestra juventud, la búsqueda de la verdad, así como lo bueno y bello que hay en vosotros. Toda esta inquietud creativa. Todos los sufrimientos de vuestros corazones jóvenes.

10. Estando en medio de vosotros, quiero decir con el Salmista: He aquí que "la tierra ha dado su cosecha" (Sal 66/67, 7) el fruto más precioso: el hombre, la juventud humana.

Resplandezca ante vosotros el rostro de Dios, que se refleja en el rostro humano de Cristo, Redentor del hombre. "Alégrense y exulten las gentes" (Sal 67/66, 5).

Que vuestros coetáneos, al contemplar vuestra peregrinación, puedan exclamar: "Queremos ir con vosotros, pues hemos oído que Dios está con vosotros" (Zac 8, 23).

Esto os desea el Papa, el Obispo de Roma, que ha participado con vosotros en esta peregrinación a Santiago de Compostela. ■

